



MANUEL D'INSTRUCTION

Chargeurs frontaux série L35H - L50H pour Agrotroton 120-130-150



Siège et Direction
Deutz-Fahr Strasse, 1
D-89415 Lauingen
Tel. (09072) 997-0
www.deutz-fahr.de





TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES	1
1. INTRODUCTION.....	1
1.1 PRINCIPAUX COMPOSANTS DU CHARGEUR.....	3
2. IDENTIFICATION DU CHARGEUR	4
3. INFORMATIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ	5
4. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ (PICTOGRAMMES).....	7
4.1 PICTOGRAMMES APPLIQUÉS SUR LA MACHINE	7
4.2 SIGNIFICATION DE LA SIGNALÉTIQUE ET DES PICTOGRAMMES	8
5. DÉFINITION DES SENS DE TRAVAIL	11
5.1 MANUTENTION DU CHARGEUR.....	11
6. USAGES ADMIS	12
7. USAGES NON ADMIS	13
8. PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES	14
8.1 RÈGLES GÉNÉRALES POUR LA MACHINE	14
8.2 PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR LE CHARGEUR.....	15
9. ARRÊTS DE SÉCURITÉ	16
10. UTILISATION DU CHARGEUR	18
10.1 CHARGEMENT DE PRODUITS EN TAS ET À PLAT	18
10.2 TRAVAUX SUR TERRAINS EN PENTE	19
10.3 TRAVAUX SUR TERRAINS MEUBLES OU REMUÉS	20
10.4 TRAVAUX SUR TERRAINS GELÉS OU ENNEIGÉS	20
11. CONSIGNES POUR LA CIRCULATION SUR ROUTE	21
12. COMMENT GARER LA MACHINE	22
13. PRÉCAUTIONS POUR L'ENTRETIEN	23
13.1 PANNEAUX D'AVERTISSEMENT	23
13.2 NETTOYAGE.....	23
13.3 INSPECTION DU CIRCUIT HYDRAULIQUE	24
14. LEVIER DE COMMANDE	25
15. ATTELAGE DU CHARGEUR	29
16. DÉTELAGE DU CHARGEUR	33
17. BRANCHEMENT ET DÉBRANCHEMENT DES RACCORDS RAPIDES	35

TABLE DES MATIÈRES

18. OUVERTURE ET FERMETURE DES SUPPORTS	37
18.1 OUVERTURE	37
18.2 FERMETURE.....	38
19. RÉGLAGE DES CALES DE BLOCAGE DU CHARGEUR.....	39
20. ACCROCHAGE ET DÉCROCHAGE DES OUTILS	41
21. RÉGLAGE DE L'INDICATEUR DE NIVEAU DU GODET	43
22. FONCTIONS EN OPTION	44
22.1 POSITION FLOTTANTE.....	44
22.2 NIVELLEMENT HYDRAULIQUE AUTOMATIQUE.....	45
22.3 RÉGLAGE DE LA VITESSE DE DESCENTE DU GODET	46
22.4 DÉVERSEMENT RAPIDE DU GODET	48
22.5 AMORTISSEUR D'OSCILLATIONS	49
23. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	50
23.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA MACHINE	50
23.2 COMBINAISONS DE PNEUS ADMISES	50
23.3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU CHARGEUR	51
23.4 PERFORMANCES DU CHARGEUR.....	52
23.5 SCHÉMA HYDRAULIQUE AVEC 3 ^{ème} FONCTION.....	54
23.6 SCHÉMA HYDRAULIQUE AVEC 3 ^{ème} et 4 ^{ème} FONCTION	55
23.7 LEVIER DE COMMANDE.....	56
23.8 LEVIER DE COMMANDE.....	57
24. ENTRETIEN.....	58
24.1 RÈGLES GÉNÉRALES	58
24.2 PROGRAMME D'ENTRETIEN	60
25. ANOMALIES POSSIBLES - CAUSES - REMÈDES	64
26. OUTILS	66

Modèles de chargeur :

Chargeur série L-35 H pour Agrotron 120-130

Chargeur série L-50 H pour Agrotron 150

1. INTRODUCTION

- 1 - Ce manuel décrit des chargeurs frontaux, qui sont considérés comme des équipements optionnels pouvant être appliqués sur des tracteurs agricoles sans en altérer le fonctionnement ni les caractéristiques techniques.
- 2 - Ce manuel doit être joint à la documentation du tracteur et doit toujours rester sur le tracteur, à portée de main du conducteur ou du technicien chargé de l'entretien.
Le manuel fait partie intégrante du chargeur et doit l'accompagner jusqu'à sa mise au rebut, même en cas de changement de propriétaire.
- 3 - Ce manuel contient uniquement des informations concernant le chargeur : dispositifs de sécurité, consignes de sécurité à respecter avant et pendant son utilisation, description de ses commandes, entretien, accessoires frontaux interchangeables et caractéristiques techniques.
Consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur pour toute information sur son fonctionnement et ses caractéristiques techniques.
- 4- Des modifications peuvent être apportées au chargeur et aux outils afin d'améliorer le produit. Les caractéristiques techniques indiquées dans ce manuel étaient à jour au moment de la livraison. Le fabricant se réserve le droit de modifier ses produits et ses manuels sans avoir l'obligation de mettre à jour les éditions précédentes des manuels, sauf dans des cas exceptionnels d'intégrations fondamentales concernant le fonctionnement et la sécurité.

5 - En cas de perte ou de détérioration de ce manuel, en demander un exemplaire au fabricant en précisant le modèle du chargeur, son numéro de série et son année de fabrication. Ces données se trouvent sur la plaque signalétique du chargeur et doivent être indiquées au service après-vente pour la commande de pièces détachées d'origine.

6 - Le terme «MACHINE» désigne le tracteur avec le chargeur monté.



ATTENTION !

Tout usage impropre et opération d'entretien incorrecte peuvent être la cause de graves accidents et abréger la «durée de vie» des machines.



ATTENTION !

Le conducteur doit connaître toutes les consignes figurant dans ce manuel et dans les documents annexes éventuels avant d'utiliser le chargeur ou de procéder à son entretien.



ATTENTION !

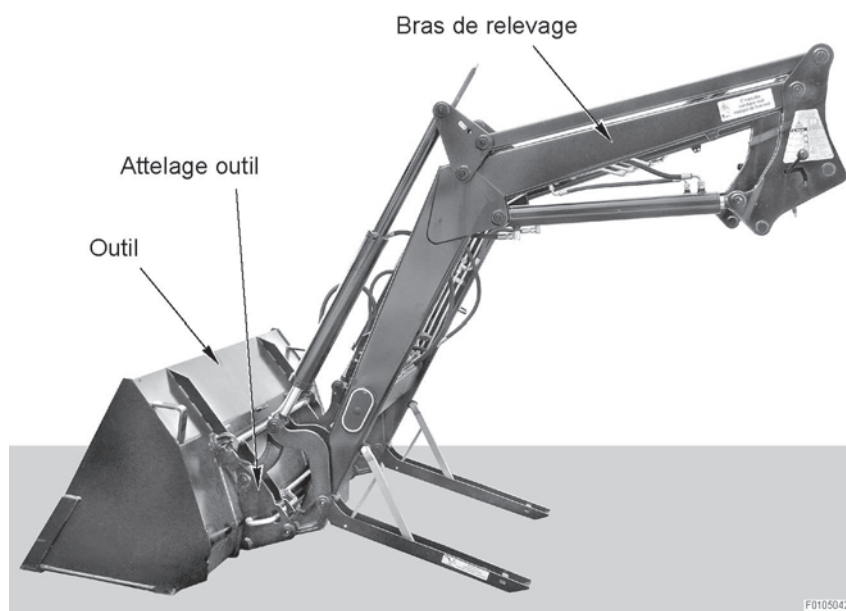
Les procédures décrites dans ce manuel se réfèrent au tracteur et au chargeur uniquement s'ils sont employés pour les applications indiquées, avec les charges admises et par des personnes autorisées et préparées ; si les machines sont utilisées pour d'autres applications ou sans respecter les conditions de sécurité préconisées, le client devient directement responsable des personnes éventuellement impliquées dans un accident et de l'usure anormale du tracteur.



ATTENTION !

Contactez le concessionnaire en cas de doute sur le fonctionnement et sur l'utilisation de la machine ; le concessionnaire et son personnel ont été directement formés par le fabricant et sont donc en mesure de fournir l'assistance nécessaire ainsi que des pièces détachées d'origine, qui sont les seules à garantir la qualité, l'interchangeabilité et le fonctionnement.

1.1 PRINCIPAUX COMPOSANTS DU CHARGEUR



2. IDENTIFICATION DU CHARGEUR

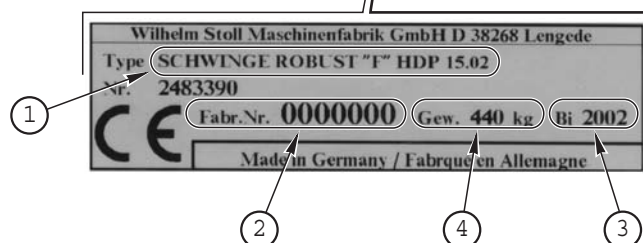
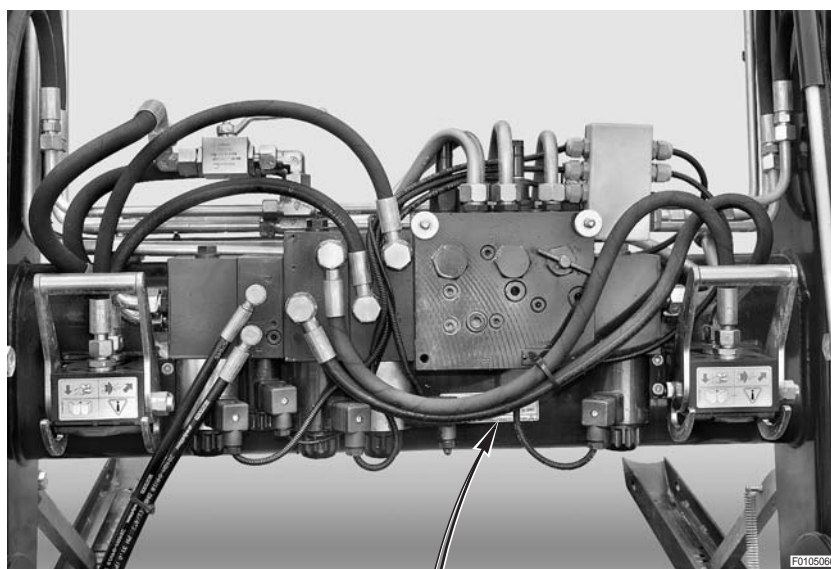
La plaque signalétique du chargeur se trouve sur la face interne de la traverse du châssis ; elle porte le marquage CE de mise sur le marché ainsi que :

- 1 - le modèle du chargeur ;
- 2 - le numéro de série ;
- 3 - l'année de fabrication ;

Ces données doivent être communiquées lors des commandes de pièces détachées ou d'accessoires supplémentaires.

La plaque signalétique mentionne également :

- 4 - la masse du chargeur sans accessoires (kg).



3. INFORMATIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

- La machine (Tracteur + chargeur) décrite a été conçue et réalisée conformément aux Directives de la Communauté Européenne en matière de sécurité.
- Pour prévenir les risques d'accident, lire attentivement les recommandations et les conseils contenus dans ce manuel et s'assurer d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser la machine ou de procéder à son entretien. Se familiariser également avec la signalisation de sécurité appliquée sur la machine et veiller à toujours respecter les consignes.
- Les informations de sécurité contenues dans ce manuel sont identifiées par le texte et les symboles indiqués ci-dessous.



DANGER !

Terme utilisé dans ce manuel pour les messages de sécurité ainsi que sur la machine pour signaler un risque d'accident, pouvant provoquer de graves blessures voire la mort si le danger n'est pas évité. Ces messages de sécurité décrivent les précautions à prendre pour éviter le danger. En ignorant ces précautions, vous risquer également d'endommager la machine.



ATTENTION !

Terme utilisé dans ce manuel pour signaler un risque de blessures légères ou de dommages modérés à la machine ou à certains de ses composants.



IMPORTANT !

Terme utilisé dans ce manuel pour indiquer les précautions à prendre afin d'éviter des opérations pouvant écourter la durée de la machine ou de ses composants.

REMARQUE !

Ce terme est utilisé pour les phrases qui fournissent des informations utiles concernant l'opération en cours.

INFORMATIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ



DANGER !
Pour plus de clarté, certaines illustrations de ce manuel montrent la machine sans ses panneaux de protection ou ses panneaux fixes.



DANGER !
Ne jamais neutraliser les dispositifs de sécurité et ne pas utiliser la machine si des protections ont été retirées pour des contrôles de routine ou extraordinaires.



DANGER !
Retirer la clé de contact pour procéder à l'entretien ordinaire et pour déposer les dispositifs de protection.

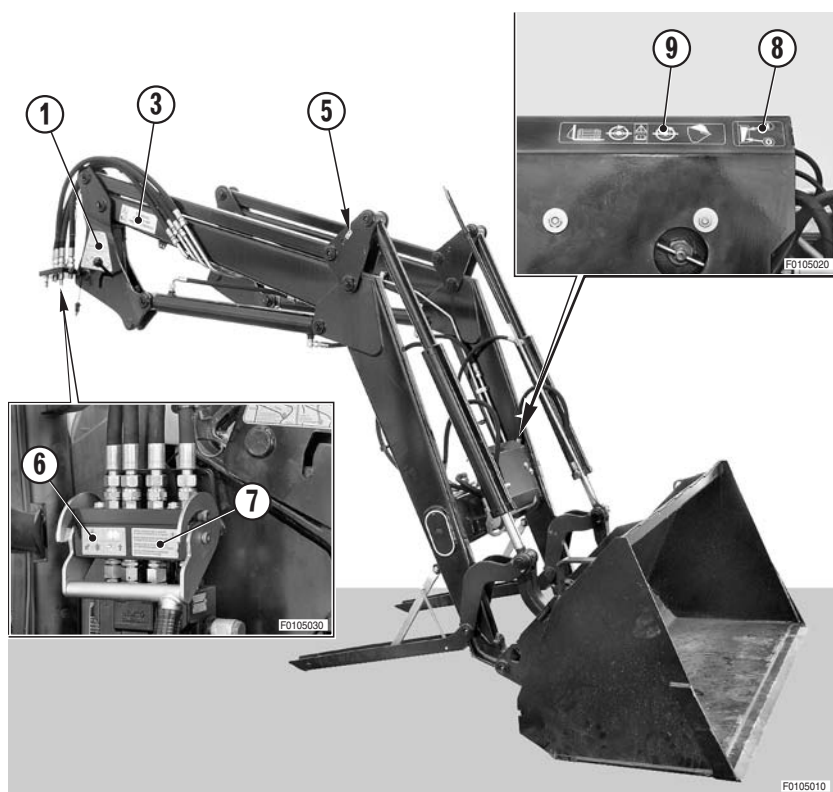


DANGER !
Toute modification ou altération des caractéristiques d'origine représente un danger pour les personnes ou les biens et comporte l'annulation de la garantie.
Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dommages de quelque nature que ce soit dus à ces altérations.

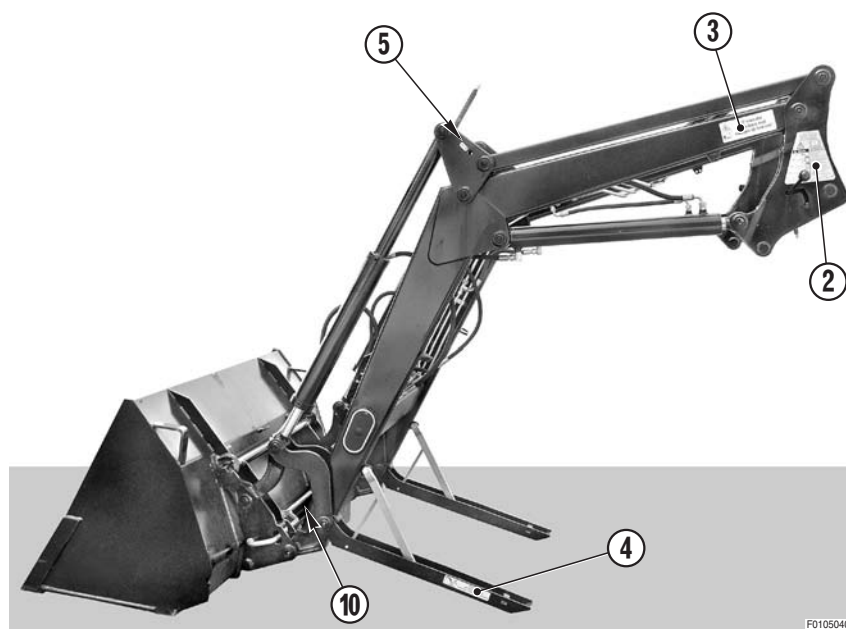
4. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ (PICTOGRAMMES)

4.1 PICTOGRAMMES APPLIQUÉS SUR LA MACHINE

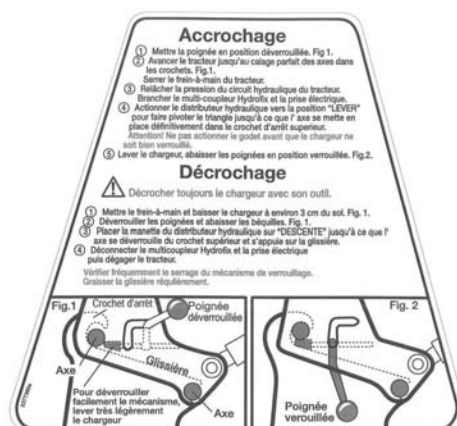
- La signalétique de sécurité doit toujours être en parfait état et bien lisible. Dès qu'un pictogramme est recouvert de poussière, d'huile ou de graisse, le nettoyer avec une solution à base d'eau et de produit détergent. Ne pas utiliser de carburant, d'essence ou de solvants.
- Si des pictogrammes sont endommagés, commander une signalétique de rechange au service après-vente en communiquant la référence 2.9939.190.0/10.
- Si une pièce portant un signal de sécurité doit être remplacée, veiller à appliquer ce même signal sur la nouvelle pièce.
- Certains signaux de sécurité appliqués sur la machine peuvent ne pas être décrits ci-après ; quoi qu'il en soit, il est impératif de respecter les consignes associées à tous les signaux sur la machine.



SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ (PICTOGRAMMES)

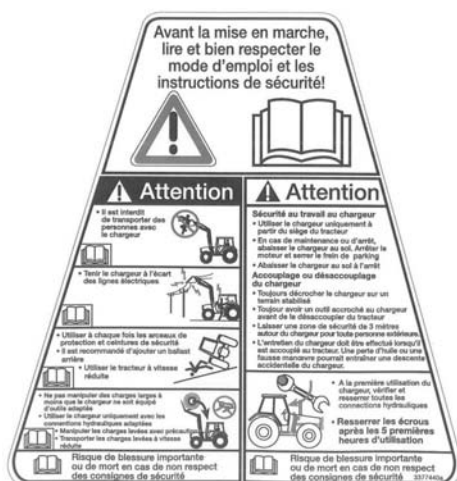


4.2 SIGNIFICATION DE LA SIGNALÉTIQUE ET DES PICTOGRAMMES



1 -Réf. 3377380a
Instructions pour l'attelage
et le dételage du chargeur.

SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ (PICTOGRAMMES)



2 - Réf. 3377460a

- **Consulter le manuel.**
Lire attentivement le manuel et respecter les instructions et les consignes de sécurité.
- **Ne pas utiliser le chargeur pour soulever des personnes.**
Ne laisser personne monter dans le godet.
- **Danger d'électrocution**
Respecter la distance de sécurité par rapport aux lignes électriques.
- **Danger de renversement**
Éviter le déplacement transversal sur les terrains en pente.

- **Danger de chute de la charge transportée**
Éviter de soulever des charges encombrantes dépassant du godet et non maintenues par des chaînes ou des élingues.
Utiliser des outils adaptés à la charge et dotés des protections ou écrans nécessaires.



3 - Réf. 3377600a

- **Danger dans la zone de travail**
Ne laisser personne entrer dans le rayon d'action de la machine, surtout si les outils sont relevés.



4 - Réf. 3310351a

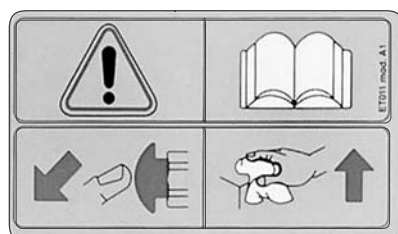
- **Risque d'accident grave**
Dételer le chargeur uniquement avec un outil monté.



5- Réf. 3377220a

- **Points de relevage**
Points d'attelage pour le relevage du chargeur sans outils à l'avant.

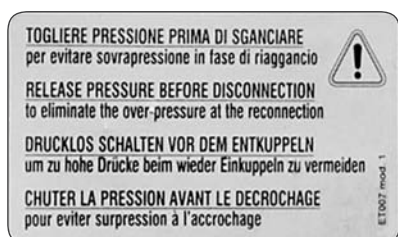
SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ (PICTOGRAMMES)



6 - Réf. 2.9939.235.0

Instructions pour les raccords hydrauliques HYDROFIX

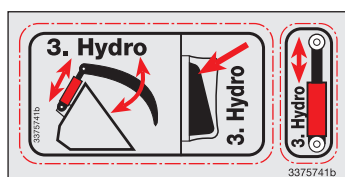
Méthode pour connecter et déconnecter les raccords HYDROFIX



7 - Réf. 2.9939.236.0

Danger haute pression

Éteindre le moteur et évacuer les pressions résiduelles du circuit.



8 - Réf. 3375741b

Sélecteur des fonctions

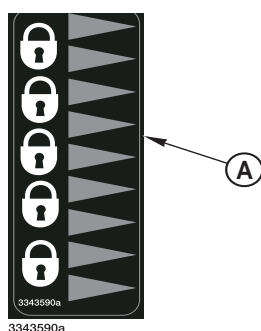
Sélection **O** = déversement rapide

Sélection **I** = troisième récepteur hydraulique



9- Réf. 3411720b

Contrôle pour le nivellement hydraulique automatique

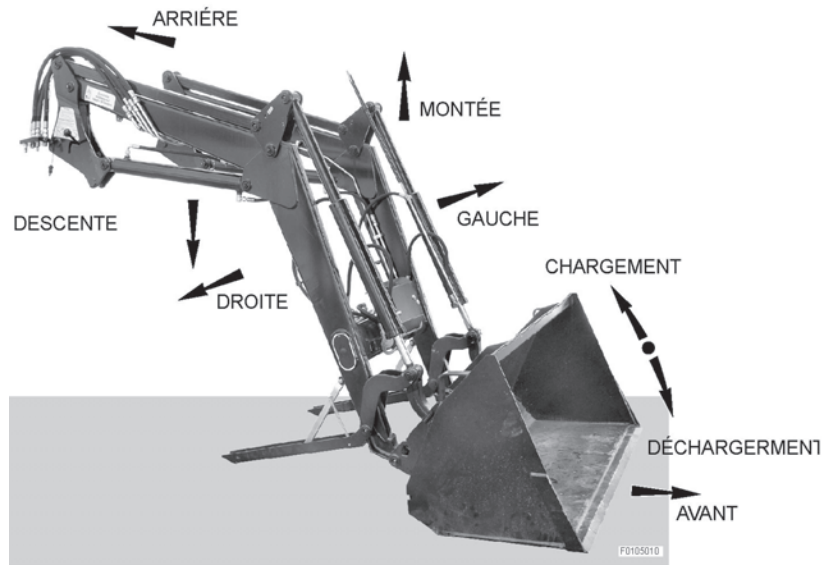


10- Réf. 334359a

Contrôle de l'attelage des outils

Étiquette collée sur la barre d'attelage des outils ; l'attelage est sûr lorsque le côté «A» est au ras de la bague du porte-outils.

5. DÉFINITION DES SENS DE TRAVAIL



5.1 MANUTENTION DU CHARGEUR



IMPORTANT !
Toujours décrocher les outils avant de déplacer le chargeur.

Pour la manutention du chargeur, procéder de la façon suivante :

- a - Élinguer le chargeur à un appareil de levage en utilisant les trous prévus à cet effet.
- b - Tendre légèrement les chaînes ou les câbles et détacher l'outil (pour les détails, voir «20. ACCROCHAGE ET DÉCROCHAGE DES OUTILS»).
- c - Le chargeur doit être déplacé avec extrême prudence
Avant de dételer le chargeur du tracteur, vérifier qu'un outil lourd (150 kg) est monté sur le chargeur.



DANGER !

Ne pas poser le chargeur au sol sans outils lourds montés.

Si nécessaire, lester le porte-outils avec une masse d'environ 150 kg pour éviter le risque de renversement.

6. USAGES ADMIS

Le chargeur transforme le tracteur en une machine polyvalente, idéale pour :

- transporter des produits agricoles (grains, fourrages, fumier, sacs d'aliments pour animaux, aliments en vrac, etc...).
- creuser de petites tranchées et les remblayer.
- charger des camions ou des remorques.

En montant les outils spécifiques, le tracteur peut être utilisé pour :

- transporter et empiler les balles cylindriques ou parallélépipédiques.
- désiler du fourrage.
- manutentionner des palettes.
- déblayer la neige.

7. USAGES NON ADMIS



DANGER !

Ce paragraphe contient une liste des emplois incorrects ou interdits ; vu l'impossibilité de donner une liste exhaustive des emplois incorrects, en cas de doute, contacter votre concessionnaire.

- UTILISATION DE LA MACHINE PAR DES MINEURS OU DES PERSONNES INEXPÉRIMENTÉES.
- UTILISATION DE LA MACHINE PAR DES PERSONNES SOUS L'EFFET DE MÉDICAMENTS ATTENUANT L'ATTENTION ET LES RÉFLEXES OU SOUS L'EMPRISE D'ALCOOL OU DE STUPÉFIANTS.
- UTILISATION DE LA MACHINE POUR SOULEVER ET TRANSPORTER DES PERSONNES.
- TRANSPORT DE PERSONNES, même si elles se trouvent dans la cabine du conducteur.
- UTILISATION DE LA MACHINE POUR LE LEVAGE DE MATÉRIAUX SANS DISPOSER DE L'ÉQUIPEMENT REQUIS.
- TRANSPORT DE RÉCIPIENTS contenant des liquides, des liquides inflammables, des produits explosifs en vrac, des produits à risque biologique et microbiologique.
- TRANSPORT ET LEVAGE (MÊME À TITRE EXCEPTIONNEL) D'ÉQUIPEMENTS OU DE MATÉRIAUX DÉBORDANT DES OUTILS OU QUI POURRAIENT ROULER SUR LA CABINE ET QUI NE SONT PAS SOLIDEMENT FIXÉS PAR DES CHAÎNES OU DES ÉLINGUES.
- UTILISATION DU CHARGEUR COMME BÉLIER OU POUR EXTRAIRE DES POTEAUX.
- UTILISATION DE LA MACHINE POUR REMORQUER SUR ROUTE DES VÉHICULES ACCIDENTÉS.
- UTILISATION DE LA MACHINE POUR SOULEVER DES VÉHICULES ACCIDENTÉS.
- UTILISATION DE LA MACHINE POUR CIRCULER SUR ROUTE AVEC UNE CHARGE.
- CONDUITE SUR ROUTE À UNE VITESSE SUPÉRIEURE À 25 km/h
- UTILISATION DE LA MACHINE POUR LA CIRCULATION SUR ROUTE SANS L'AVOIR VERROUILLÉE À L'AIDE DES BROCHES DE SÉCURITÉ

8. PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

8.1 RÈGLES GÉNÉRALES POUR LA MACHINE

- Pendant le travail et l'entretien, respecter toutes les consignes de sécurité, prendre toutes les précautions nécessaires et suivre les instructions.
- Pendant le travail en équipe ou si la zone de travail est fréquentée par d'autres personnes, s'assurer que chacun connaît tous les signes précédemment convenus et travaille de manière à toujours voir la machine et à rester visible par le conducteur.
- Le tracteur et donc le chargeur doivent exclusivement être actionnés à partir du poste de conduite.
- Avant de quitter le poste de conduite, même momentanément, garer le tracteur dans un lieu sûr en veillant à ce qu'il n'entrave pas le passage d'autres véhicules.
- Avant de quitter le poste de conduite, effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :
 - 1 - Poser l'outil sur le sol.
 - 2 - Enclencher la sécurité du levier de commande du chargeur.
 - 3 - Serrer le frein de stationnement.
 - 4 - Mettre les leviers de vitesses au neutre.
 - 5 - Éteindre le moteur. Si le tracteur doit rester longtemps à l'arrêt, retirer la clé de contact.
- Le chargeur frontal doit exclusivement être utilisée avec le tracteur équipé d'une cabine ; en cas de doute, demander à votre Concessionnaire.
- Avant d'atteler le chargeur, appliquer un contrepoids à l'arrière du tracteur.
- Avant d'atteler le chargeur au tracteur, régler la voie sur la position la plus large possible ; si le tracteur doit circuler sur route, ne pas dépasser la largeur prévue par le code de la route.

Après le premier montage, vérifier que les pneus n'entrent pas en contact avec le chargeur sous l'effet des oscillations de l'essieu et du braquage des roues.

Si nécessaire, régler les limiteurs de braquage et d'oscillation de l'essieu.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- Toujours contrôler la pression de gonflage des pneus.
- Utiliser la machine (surtout si le godet est plein) à vitesse réduite et de toute façon dans les limites de vitesse de travail maxi (10 km/h) en maintenant le godet ou la charge le plus bas possible.
- Éviter si possible les déplacements sur des terrains accidentés ; si ce n'est pas possible, réduire la vitesse et la charge afin de limiter les risques d'instabilité, la perte d'adhérence en cas de freinage et les contraintes anormales sur les organes mécaniques.

8.2 PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR LE CHARGEUR



ATTENTION !

Avant d'utiliser le chargeur par temps froid, actionner tous les vérins plusieurs fois de manière à chauffer uniformément le circuit hydraulique ; éviter absolument de lever des charges tant que la température de l'huile du circuit hydraulique n'a pas atteint 15°C.

- Toujours attacher les ceintures de sécurité pendant l'utilisation du tracteur.
- Ne laisser personne entrer dans le rayon d'action du chargeur et notamment travailler et passer sous le godet levé.
- Ne pas travailler avec le chargeur à une hauteur élevée en cas d'orage avec risque de foudre.
- Éviter de travailler si la visibilité n'est pas optimale et la nuit si les projecteurs de travail n'assurent pas un éclairage suffisant de la zone de travail.
- Pour le levage de balles cylindriques, utiliser uniquement des outils équipés de sécurité antirotation.
- À proximité de lignes électriques aériennes ou à l'intérieur de bâtiments à hauteur réduite, faire très attention lors du levage, du transport ou du dépôt de charges ; ces précautions sont particulièrement importantes si le godet utilisé est doté d'un système de retenue hydraulique.



Avant de dételer le chargeur du tracteur, bien le caler avec les béquilles de sécurité sur un sol stable et horizontal, et fixer les conduites hydrauliques au châssis en veillant à ne pas former de coudes qui pourraient les endommager.

9. ARRÊTS DE SÉCURITÉ



DANGER !

Pendant la circulation sur route, immobiliser les bras pour empêcher qu'ils ne descendent, bloquer le levier de commande pour maintenir le godet frontal en position stable, toujours monter le dispositif antirotation (2) du godet frontal et la protection des dents.

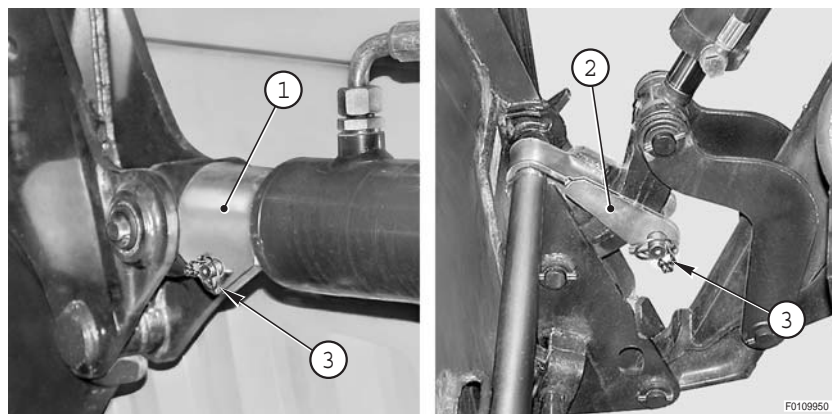


DANGER !

Le non-respect de ces consignes peut provoquer de sérieux dommages en cas de descente accidentelle des bras ou de rotation des outils.

Le bras de la pelle de chargement est muni de trois arrêts de sécurité qui remplissent deux fonctions essentielles :

- a) 2 ARRÊT (1) pour la position du bras de la machine pendant la circulation sur route.
- b) ARRÊT (2) pour la position repliée du bras du chargeur pendant la circulation sur route.



Il est important de rappeler que les arrêts de sécurité doivent être rangés dans la boîte à outils pendant le travail.



IMPORTANT !

Les arrêts de sécurité doivent se trouver en position définitive en entrant en contact avec les surfaces de réaction de façon lente et continue ; cette précaution concerne surtout le bloc évitant la descente du bras pour ne pas endommager la surface des têtes des vérins.

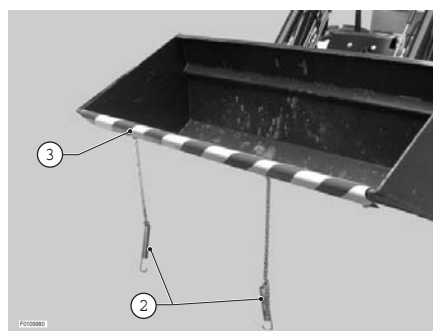
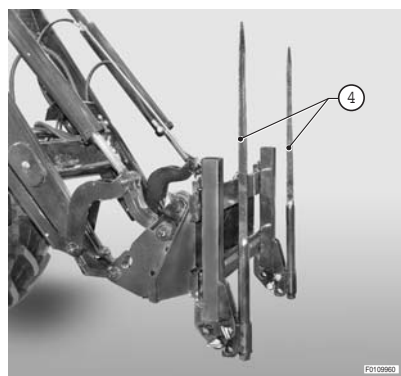


IMPORTANT !

Lorsque les arrêts de sécurité sont en position définitive, les immobiliser avec les broches de verrouillage (3).

Les arrêts de sécurité doivent également être utilisés pendant les opérations suivantes :

- a) Montage du dispositif bloquant la rotation des outils avant.
- b) Blocage du levier de commande de la pelle.
- c) Montage du carter de protection des dents ou des bords tranchants des outils.
Installer la protection (3) et accrocher les arrêts (2) à la barre située à l'arrière du godet. Contrôler et, si besoin est, régler la longueur des chaînes de fixation.
- d) **Seulement pour les fourches à balles cylindriques** : mettre les dents (4) à la verticale.



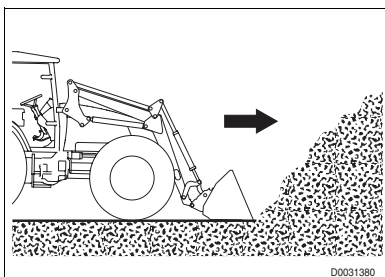
10. UTILISATION DU CHARGEUR

- Utiliser le chargeur uniquement avec les outils agréés et appropriés aux opérations à effectuer ; ne jamais transporter des charges encombrantes ou lourdes si l'outil n'est pas adapté ou, pire encore, avec un outil improvisé.
- Faire très attention quand les outils sont en hauteur et arrêter immédiatement le travail si une personne se trouve devant le chargeur.
- Sélectionner la vitesse à utiliser avant de monter ou de descendre une pente ; ne pas changer de vitesses pendant les déplacements en pente et ne jamais utiliser l'embrayage.
- Abaisser la charge en arrêtant les bras progressivement et sans à-coups ; un arrêt brutal risque de surcharger les pneus, les essieux, la structure du chargeur et du tracteur.
- Les forces de levée et d'arrachement diminuent avec la hauteur des outils ; faire très attention à ne pas dépasser les limites autorisées.

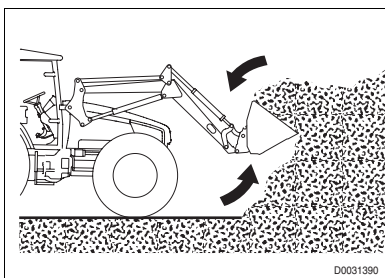
10.1 CHARGEMENT DE PRODUITS EN TAS ET À PLAT

Le rendement du godet dépend de la manière selon laquelle le conducteur commence à charger ; suivre les règles suivantes :

- 1 - Commencer à rouler et diriger le godet perpendiculairement à la base du tas.



- 2 - Alors que le godet se remplit, lever progressivement les bras tout en reculant le godet jusqu'en fin de course.

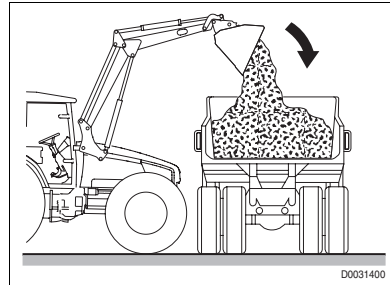


UTILISATION DU CHARGEUR

- 3 - Inverser le mouvement de la machine et déverser le godet sur le camion ou à l'endroit prévu.

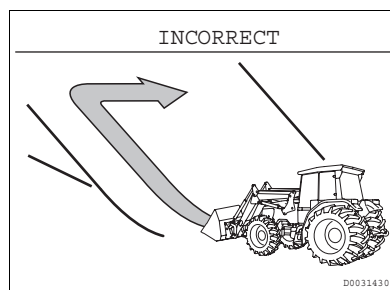
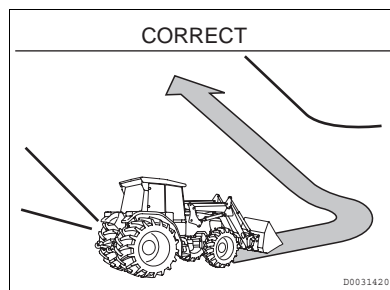
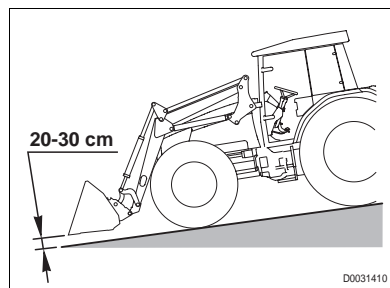
REMARQUE !

Commencer à remplir le camion du côté de la cabine et, si le produit est suffisamment homogène, décharger depuis la hauteur maximale pour que le produit soit le plus compact possible et mieux distribué sur la plate-forme du camion.



10.2 TRAVAUX SUR TERRAINS EN PENTE

- La machine risque de glisser ou de se renverser si elle est utilisée sur un terrain en pente et humide.
- Sur les terrains en pente, les collines et les digues de terre, maintenir le godet le plus près possible du sol (à 20÷30 cm du sol) et, en cas d'urgence, le poser rapidement au sol pour aider la machine à s'arrêter.
- Ne jamais travailler avec le godet en aval par rapport au tracteur.
- Ne pas changer de direction sur les terrains en pente et, si possible, éviter de vous déplacer en biais ; il est préférable d'effectuer les déplacements transversaux en bas ou en haut de la pente.
- Ne pas conduire la machine sur de l'herbe mouillée ou de grosses couches de feuilles ; la machine, en position oblique, risquerait de glisser.
- Avant de travailler sur un terrain en pente, toujours tester les freins : engager une basse vitesse et enclencher la traction intégrale (si le tracteur en est équipé).
- Ne jamais descendre une pente au point mort ; les risques d'accidents (même mortels) par perte du contrôle du tracteur sont élevés.



- Toujours engager une basse vitesse avant de descendre une pente afin de profiter du frein moteur pour retenir la machine sans surcharger les freins.
- Si l'indicateur du niveau de carburant entre dans la zone rouge de réserve pendant le travail sur un terrain en pente, procéder immédiatement au ravitaillement ; en effet, vu l'inclinaison de la machine, le moteur pourrait aspirer de l'air et s'arrêter brusquement en exposant le conducteur et les personnes en contrebas à de graves accidents.
- Si le moteur s'arrête brusquement, abaisser immédiatement le godet, freiner et serrer le frein de stationnement.

10.3 TRAVAUX SUR TERRAINS MEUBLES OU REMUÉS

- Éviter d'utiliser la machine sur le bord de fossés.
Le terrain pourrait céder et faire tomber ou renverser la machine en causant des incidents graves voire mortel.
Ne pas oublier que le danger augmente encore en cas de pluie ou de tremblement de terre.
- La terre accumulée sur le bord des fossés peut s'ébouler facilement ; le terrain peut céder sous le poids de la machine et sous l'effet des vibrations qu'elle transmet.

10.4 TRAVAUX SUR TERRAINS GELÉS OU ENNEIGÉS

- Si le terrain est gelé ou enneigé, la machine risque de ne pas répondre avec précision aux commandes du volant.
Pour limiter les risques dus à cette situation :
 - 1 - Engager la traction intégrale (si elle est prévue).
 - 2 - Conduire en utilisant l'accélérateur en douceur et graduellement.
 - 3 - Freiner en douceur et uniquement après avoir ralenti en utilisant le plus possible le frein moteur.
 - 4 - Éviter absolument de freiner brusquement, d'accélérer rapidement, de braquer brutalement et sur un rayon réduit.

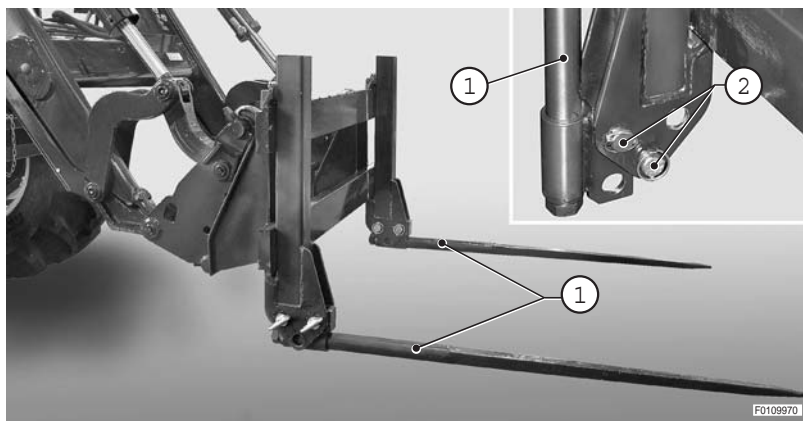
11. CONSIGNES POUR LA CIRCULATION SUR ROUTE



DANGER !

Il est absolument interdit de transporter des charges pendant la circulation sur route.

- La vitesse maximum autorisée pour la circulation sur route, chargeur monté, est de 25 km/h ; le dépassement de cette limitation de vitesse rend la conduite difficile et la machine instable en augmentant considérablement les risques d'accident.
- La machine est équipée d'arrêts de sécurité multifonctions à utiliser pendant les déplacements sur route.
- Avant de circuler sur route :
 - 1 - Enclencher l'arrêt de sécurité du levier de commande de la pelle.
 - 2- Placer l'arrêt de sécurité de manière à ce que le godet reste relevé pour une meilleure visibilité et stabilité de la machine.
 - 3 - Monter le dispositif antirotation du godet et le verrouiller à l'aide des broches de sécurité.
 - 4 - Monter le carter de protection des dents sur le godet ou sur les outils pointus ou tranchants.
 - 5 - Si le chargeur est équipé d'une fourche pour balles cylindriques à dents rabattables, rabattre les dents (1) en position verticale et les verrouiller à l'aide des broches (2) avant de s'engager sur la voie publique.



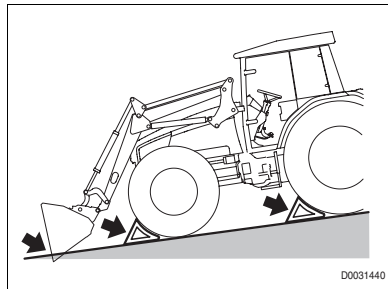
REMARQUE !

Si le chargeur est équipé d'une fourche pour balles à dents fixes, les déposer avant de s'engager sur la voie publique.

- 6 - Respecter le code de la route du pays d'utilisation du tracteur.

12. COMMENT GARER LA MACHINE

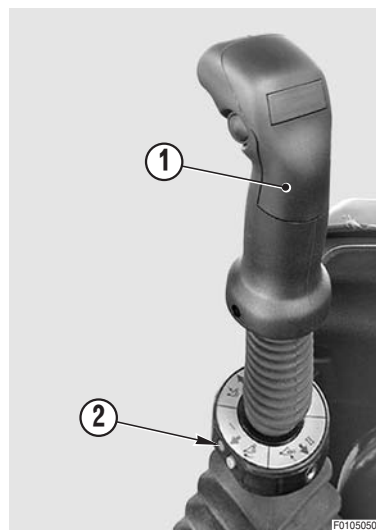
- Garer la machine sur un terrain stable et plat. Si ce n'est pas possible et que la machine doit être garée en pente, veiller à tourner le godet frontal vers le bas et effectuer les opérations suivantes :
 - 1 - En maintenant la machine à l'arrêt avec le frein normal, actionner le levier du frein de stationnement pour bloquer la machine.
 - 2 - Retourner le godet avant comme pour le vider et descendre les bras jusqu'à ce que les dents ou la lame entrent dans le terrain.
 - 3 - Éteindre le moteur.
 - 4 - Placer des cales ou des blocs de sécurité sous les roues avant et arrière.
- Si la machine doit être garée sur la voie publique, signaler sa présence conformément à la réglementation locale (feux de signalisation, barrières, signalisation de travaux, signal de sens alterné de circulation, etc...).



13. PRÉCAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

13.1 PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

- Avant toute intervention d'entretien, garer la machine sur un terrain stable et plat, outil au sol et levier (1) de commande en condition de sécurité (témoin rouge allumé (2)) ; éteindre le moteur, bloquer le frein de stationnement et retirer la clé de contact.
- Si d'autres personnes démarrent le moteur ou actionnent les leviers de commande pendant les opérations d'entretien, elles risquent d'endommager sérieusement la machine et de provoquer des accidents mortels.



- Pour éviter ces accidents, accrocher des écriteaux d'avertissement sur le volant et les leviers de commande avant de commencer l'entretien ; pour plus de sécurité, placer également des écriteaux d'avertissement autour de la machine.

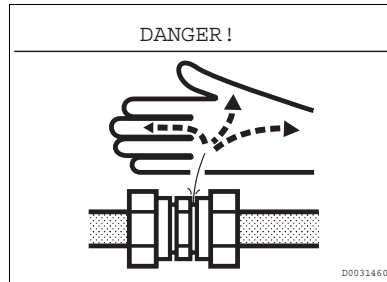


13.2 NETTOYAGE

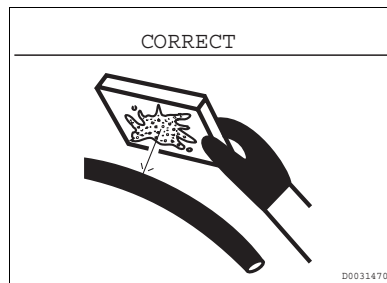
- Laver la machine avec un jet d'eau chaude sous pression ou de vapeur et des produits détergents disponibles dans le commerce. Ne pas utiliser de gazole ni de solvants : le gazole laisse une couche grasse qui retient la poussière et les solvants (même à faible dose) endommagent la peinture (ce qui favorise l'oxydation).
- Tenir le jet sous pression à au moins 60 cm de la machine pour ne pas endommager la signalisation de sécurité et les pictogrammes. Si la signalétique est endommagée, se procurer une signalétique neuve auprès du Concessionnaire et la remplacer sans attendre.

13.3 INSPECTION DU CIRCUIT HYDRAULIQUE

- Il est important de rappeler que tant que le moteur tourne, certains circuits hydrauliques restent sous pression même si les outils sont posés au sol ; toujours éteindre le moteur avant de contrôler le circuit.



- Toute fuite, notamment par un orifice de petite taille, peut entraîner une violente projection de fluide qui peut traverser la peau et pénétrer dans le sang ou atteindre les yeux de l'opérateur en provoquant de graves infections avec risques d'amputation ou de cécité.



- Avant de contrôler le circuit hydraulique, évacuer les pressions résiduelles au moyen du levier de commande (voir «16. DÉTELAGE DU CHARGEUR»).
- Toujours porter des gants épais et des lunettes de protection pendant les inspections ; pour contrôler les fuites, utiliser un morceau de carton ou une fine plaque de contreplaqué. En cas de contact avec un jet d'huile haute pression ou de blessure, même légère, consulter immédiatement un médecin.

14. LEVIER DE COMMANDE



DANGER !
Avant de démarrer le moteur et d'actionner ce levier, le conducteur doit être assis au poste de conduite.



DANGER !
S'il faut utiliser le levier de commande de la pelle pendant le déplacement avec une charge, éviter les mouvements brusques et rapides qui pourraient modifier l'assiette de la machine et rendraient sa conduite difficile et dangereuse.

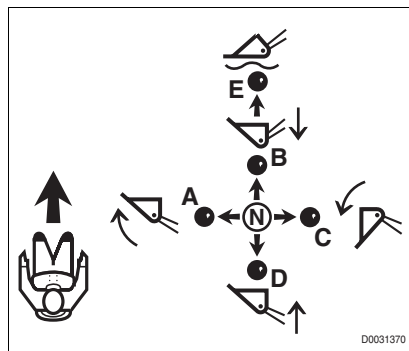


DANGER !
Faire descendre les outils au sol, bloquer le levier et éteindre le moteur avant de quitter le poste de conduite.

Le levier de commande de la pelle se trouve à droite de l'opérateur et contrôle la montée et la descente du bras ainsi que le rappel et le déversement du godet selon les mouvements orthogonaux indiqués. En déplaçant le levier sur la position «E» (identifiable par un cran), les bras se mettent en position flottante et suivent automatiquement les ondulations du terrain.

REMARQUE !

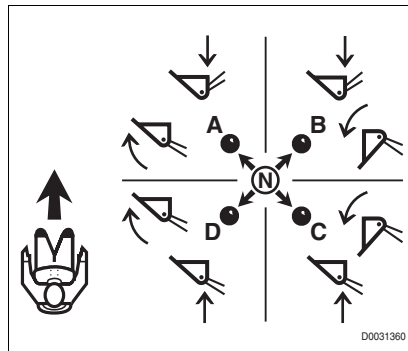
Si le dispositif en option de nivellement automatique du godet est installé, régler la sensibilité de flottement (voir «22. FONCTIONS EN OPTION»).



- N - Neutre
 - A - Rappel de l'outil
 - B - Descente du bras
 - C - Déversement de l'outil
 - D - Montée du bras
- Seulement avec accessoire en option :
- E - Bras libre (position flottante)

LEVIER DE COMMANDE

En actionnant le levier en diagonale par rapport aux axes de la machine, on obtient des déplacements simultanés, proportionnels à l'angle d'inclinaison du fait que les deux distributeurs hydrauliques de commande des fonctions sont activés simultanément.

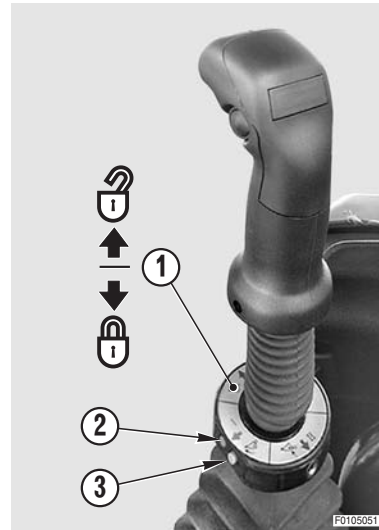


- N** - Chantal
- A** - Descente du bras - Rappel de l'outil
- B** - Descente du bras - Déversement de l'outil
- C** - Montée du bras - Déversement de l'outil
- D** - Montée du bras - Rappel de l'outil

Le manipulateur est équipé d'un dispositif de verrouillage du levier de commande de la pelle, qui doit être utilisé dans les cas suivants :

- a - pendant la circulation sur route ;
- b - quand le tracteur est utilisé sans chargeur ;
- c - pendant l'entretien ;
- d - quand le conducteur éteint le moteur et quitte le poste de conduite.

Pour obtenir la position de verrouillage, pousser la bague (1) jusqu'à ce que l'indicateur (2) devienne ROUGE ; pour le déverrouillage, soulever la bague jusqu'à ce que l'indicateur (3) devienne VERT.



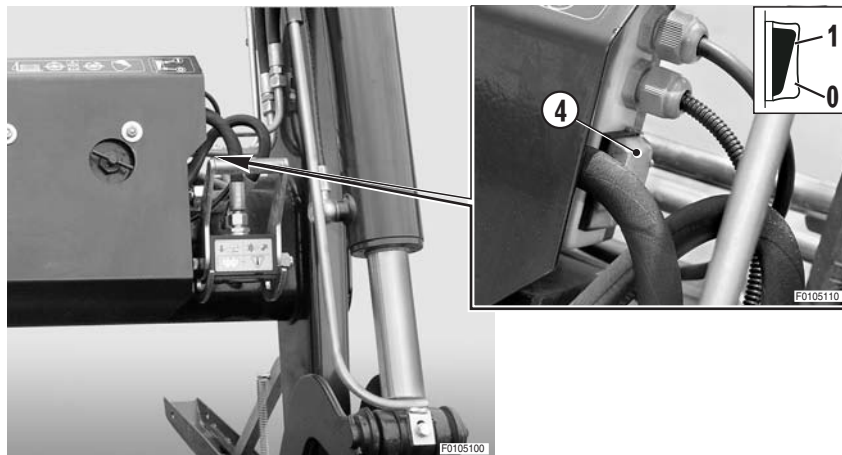
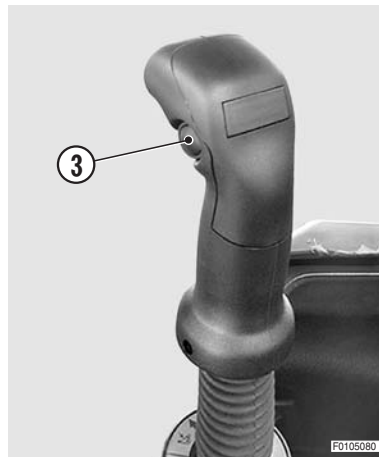
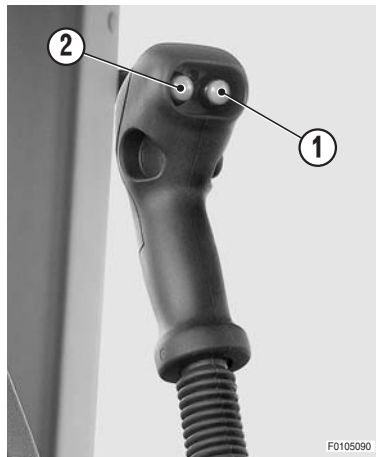
LEVIER DE COMMANDE

Le levier de commande est doté de trois boutons qui remplissent les fonctions suivantes, si le chargeur est équipé des options correspondantes :

CHARGEUR AVEC NIVELLEMENT MÉCANIQUE AUTOMATIQUE

- **Bouton (1)**

En appuyant sur ce bouton tout en déplaçant le levier de commande vers la droite ou vers la gauche, on active un circuit hydraulique supplémentaire (3ème récepteur) de commande d'un outil (godet à grappin, pince-balle, etc.).



- **Bouton (2)**
En appuyant sur ce bouton tout en déplaçant le levier de commande vers la droite ou vers la gauche, on active un second circuit hydraulique supplémentaire (4ème récepteur) pour la commande d'outils spéciaux.

CHARGEUR AVEC DÉVERSEMENT RAPIDE

- **Bouton (1)**
La fonction de ce bouton dépend de la position du commutateur (4) :
 - commutateur sur **I** : actionne le circuit hydraulique de commande de la 3ème fonction.
 - commutateur sur **O** : actionne le circuit hydraulique de commande du déversement rapide du godet.
- **Bouton (2)**
En appuyant sur ce bouton tout en déplaçant le levier de commande vers la droite ou vers la gauche, on active un second circuit supplémentaire (4ème récepteur).

CHARGEUR AVEC NIVELLEMENT HYDRAULIQUE AUTOMATIQUE ET DÉVERSEMENT RAPIDE

- **Bouton (1)**
En appuyant sur ce bouton, on désactive la fonction de nivellement automatique du godet ; pour réactiver la fonction, il suffit de relâcher le bouton.
Cette fonction permet de remplir plus rapidement les godets à grande capacité (godets pour désiler, pour céréales ou pour produits dont le poids spécifique est très bas).
- **Bouton (2)**
La fonction de ce bouton dépend de la position du commutateur (4) :
 - commutateur sur **I** : actionne le circuit hydraulique de commande de la 3ème fonction.
 - commutateur sur **O** : actionne le circuit hydraulique de commande du déversement rapide du godet.
- **Bouton (3)**
En appuyant sur ce bouton tout en déplaçant le levier de commande vers la droite ou vers la gauche, on active un second circuit supplémentaire (4ème récepteur).
- En l'absence du bouton (4), utiliser le bouton (1) ou (2) pour obtenir le déversement rapide.

15. ATTELAGE DU CHARGEUR



DANGER !

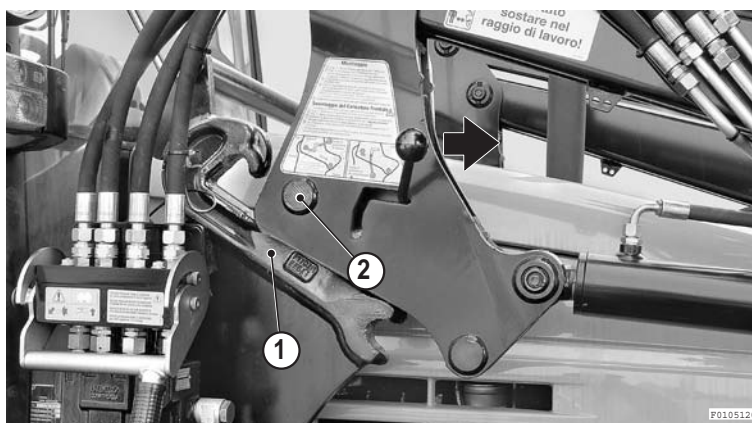
L'attelage et le dételage du chargeur et des outils sont des opérations réservées au conducteur.



DANGER !

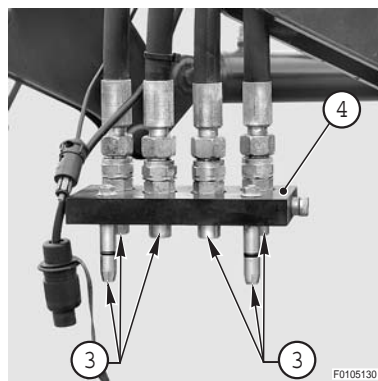
Pendant l'entretien, la dépose et la repose, procéder avec précaution pour éviter d'endommager le chargeur et de se blesser. Vérifier également que personne ne se trouve à proximité de la machine.

- 1 - Contrôler que les leviers des cales de blocage du dispositif de fixation sont tous les deux en position de déverrouillage.
- 2 - Démarrer le moteur et avancer lentement avec le tracteur jusqu'à introduire à fond le support (1) dans les goupilles d'attelage (2) des deux côtés.
- 3 - Serrer le frein de stationnement et éteindre le moteur.



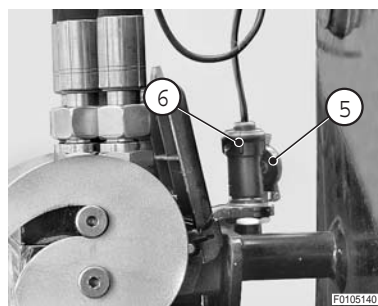
ATTELAGE DU CHARGEUR

4 - Contrôler avec soin les connecteurs mâles (3) des raccords rapides multiples (4) sont parfaitement propres ; si nécessaire, nettoyer la poussière.

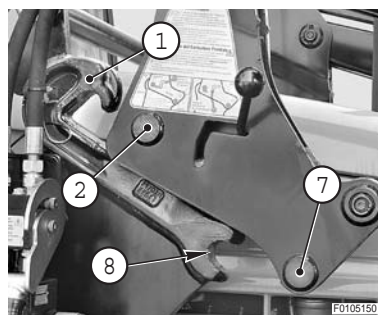


5 - Brancher les raccords rapides. (voir «17. BRANCHEMENT ET DÉBRANCHEMENT DES RACCORDS RAPIDES»).

6 - Uniquement en présence de récepteurs électriques : retirer la protection (5) et raccorder le ou les connecteurs (6) des récepteurs électriques du chargeur.



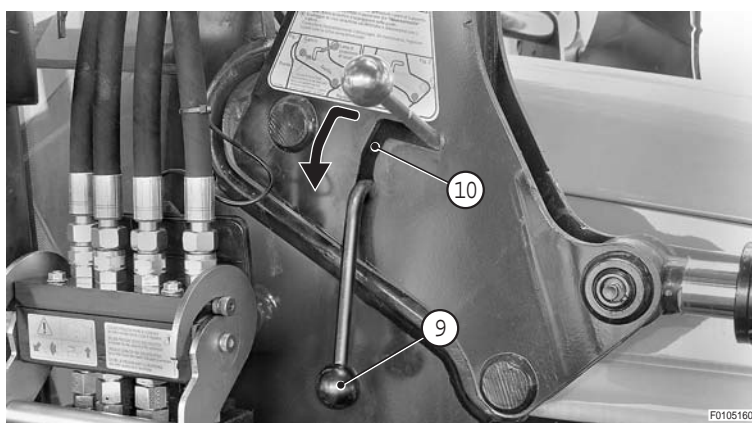
7 - Démarrer le moteur, libérer le manipulateur et relever les bras supérieurs jusqu'à ce que les broches supérieures (2) entrent complètement dans la partie supérieure de la fente du support (1) et les broches inférieures (7) dans la partie inférieure (8). Le chargeur sera légèrement relevé et l'outil relié ne peut plus toucher le sol.



ATTELAGE DU CHARGEUR

8 - Éteindre le moteur et introduire les cales en les déplaçant vers l'arrière de la machine tout en tournant la poignée (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Le léger déclic de la poignée quand elle arrive en fin de course dans la fente verticale (10) indique que l'accrochage a bien eu lieu.



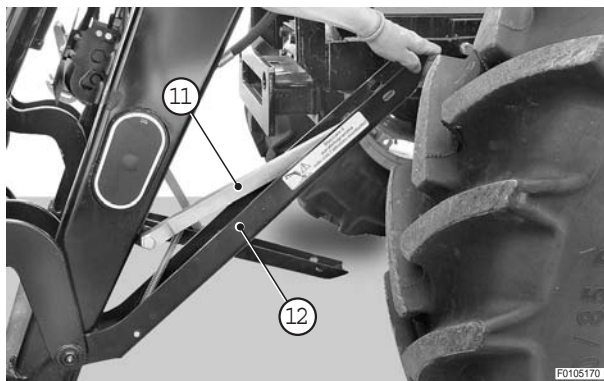
ATTENTION !

Avant de continuer, contrôler attentivement que les outils sont fixés des deux côtés et que les cales sont bien encastrées sous l'axe supérieur (2), sans jeu possible ; si nécessaire, régler la position (voir section «19. RÉGLAGE DES CALES DE BLOCAGE DU CHARGEUR»).

9 - Démarrer le moteur et relever partiellement le bras principal.

ATTELAGE DU CHARGEUR

- 10 - Décrocher les béquilles (11) et replier les supports (12) le long des bras de relevage jusqu'à les engager dans les dispositifs de retenue (voir «18.2 FERMETURE»).



DANGER !
L'accrochage des supports (12) du relevage nécessite une manœuvre rapide ; faire très attention au risque d'écrasement.

- 11 - Relever et abaisser le godet à fond 10 fois, commander 10 rappels et déversements complets afin de purger l'air et faire circuler l'huile dans tout le circuit.
- 12 - **Uniquement après la première installation** : poser l'outil au sol et rappeler à fond le godet ou l'outil.
Éteindre le moteur et contrôler si le niveau d'huile de boîte du tracteur est compris entre les repères MIN et MAX ; si nécessaire, faire l'appoint en utilisant de l'huile du type prescrit et adapté aux conditions climatiques (voir le manuel d'utilisation et d'entretien).

16. DÉTELAGE DU CHARGEUR



DANGER !

Le chargeur doit exclusivement être retiré avec le godet ou un outil pour éviter les risques de renversement.



DANGER !

Si l'outil attelé au chargeur est étroit ou léger (fourches pour palettes, pince-balle, etc.) le lester pour augmenter sa stabilité.



DANGER !

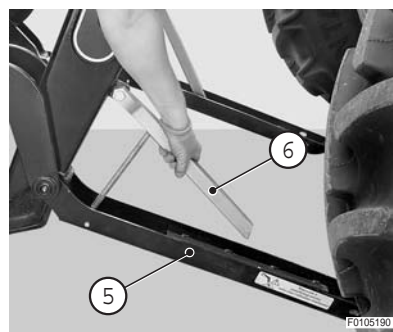
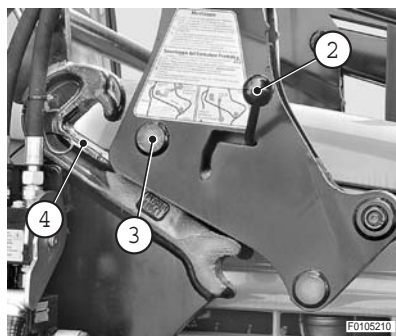
Placer le chargeur uniquement sur une surface plane, nivelée et compacte.

- 1 - Si la machine est équipée d'un compensateur d'oscillations, s'assurer que les vannes d'arrêt sont ouvertes (leviers (1) horizontaux) (voir «22.5 AMORTISSEUR D'OSCILLATIONS»).
- 2 - Poser le godet ou l'outil au sol.
- 3 - Serrer le frein de stationnement et déplacer les leviers (2) de verrouillage du chargeur en position de déverrouillage.



DÉTELAGE DU CHARGEUR

- 4 - Baisser les bras pour libérer les broches d'attelage (3) et les appuyer sur les glissières (4).
- 5 - Bloquer le frein de stationnement, évacuer les pressions résiduelles à l'aide du levier de commande et éteindre le moteur.
- 6 - Dégager les supports (5) des groupes d'arrêt et les baisser ; vérifier que les béquilles de sécurité (6) sont insérées dans les fentes transversales des supports (voir «18.1 OUVERTURE»).



- 7 - Débrancher les raccords rapides et éventuellement les connecteurs des récepteurs électriques ; les fixer dans une zone sûre (voir «17. BRANCHEMENT ET DÉBRANCHEMENT DES RACCORDS RAPIDES»).
- 8 - Démarrer le moteur, desserrer le frein de stationnement et reculer lentement avec le tracteur jusqu'au dételage complet du chargeur.

17. BRANCHEMENT ET DÉBRANCHEMENT DES RACCORDS RAPIDES



IMPORTANT !

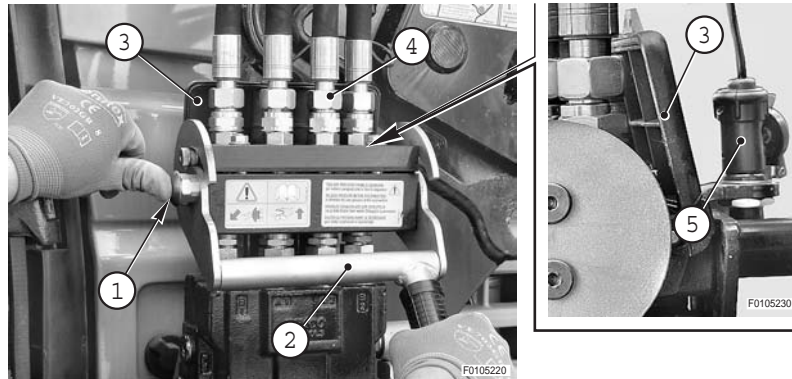
Avant de connecter ou déconnecter les raccords rapides, s'assurer que le moteur du tracteur est éteint et que toutes les pressions résiduelles ont été éliminées.



IMPORTANT !

Contrôler attentivement que les connecteurs sont propres avant de brancher les raccords rapides.

- 1 - Appuyer sur le bouton (1) de manière à pouvoir tourner le levier d'accrochage (2).
- 2 - Soulever la protection (3) jusqu'à ce qu'elle se bloque en position verticale.
- 3 - Introduire le bloc des raccords mâles (4) et tourner le levier (2) d'accrochage jusqu'au relâchement du bouton (1).
- 4 - Si la machine est équipée de récepteurs électriques, retirer les protections et brancher le ou les connecteurs (5).



REMARQUE

Pour débrancher, répéter en sens inverse les opérations décrites ci-dessus.

BRANCHEMENT ET DÉBRANCHEMENT DES RACCORDS RAPIDES



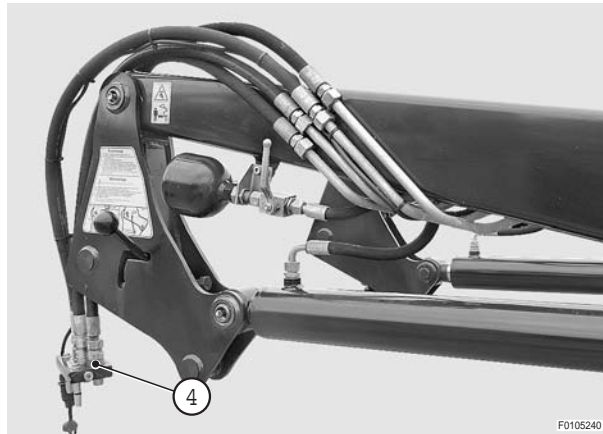
ATTENTION !

Si le chargeur ne doit pas être utilisé pendant une longue période, protéger le groupe des raccords rapides (4) contre la poussière et les agents atmosphériques.



ATTENTION !

Fixer le groupe des raccords (4) au crochet sur la droite du chargeur pour éviter que les durites ne se plient.



F0105240

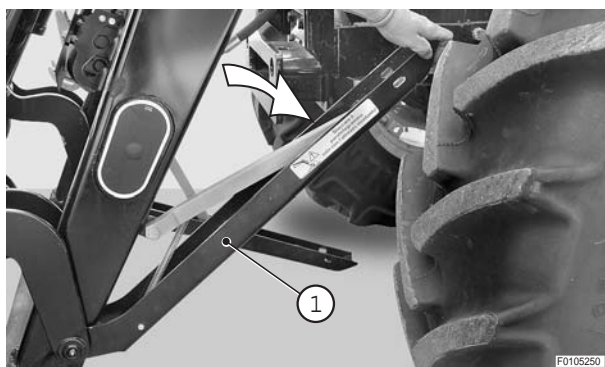
18. OUVERTURE ET FERMETURE DES SUPPORTS

18.1 OUVERTURE

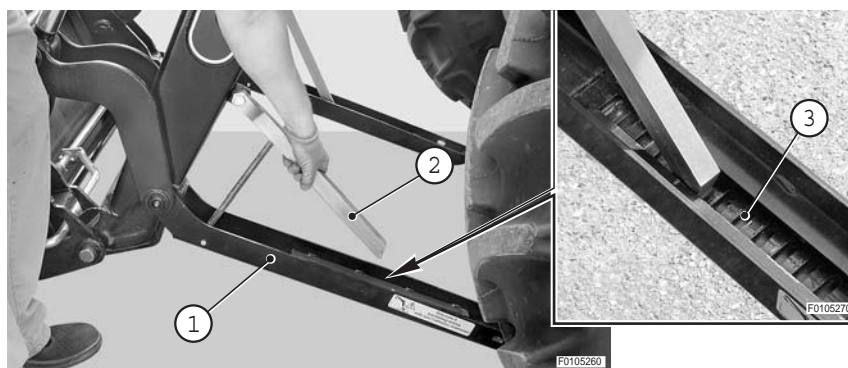


DANGER !
Rester sur un côté pendant l'ouverture des supports ; une fois libérés, les supports sont poussés vers le sol avec un risque d'écrasement des membres inférieurs.

- 1 - Pousser l'extrémité du support (1) vers le milieu de la machine et vers le bas.



- 2 - Abaisser le support (1) et s'assurer que la béquille de sécurité (2) s'engage dans l'une des fentes transversales (3).



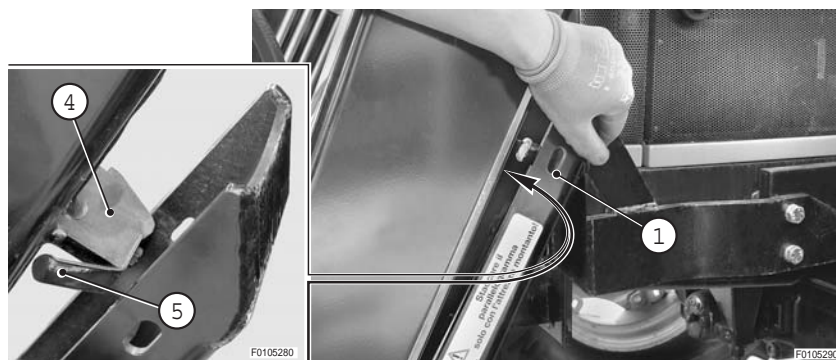
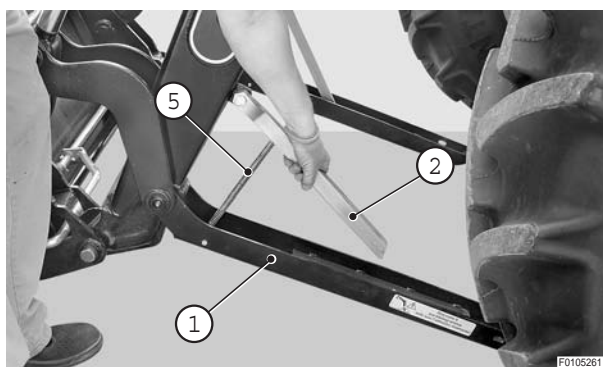
18.2 FERMETURE



DANGER !

La fixation des supports du relevage sur les dispositifs de retenue nécessite une manœuvre à effectuer rapidement et avec beaucoup de force ; pousser les supports avec la paume des mains pour éviter les risques d'écrasement.

- 1 - Abaisser le support de manière à pouvoir dégager et soulever la béquille de sécurité (2).
- 2 - Soulever la béquille de sécurité (2) et le support (1) en même temps ; engager le support dans le dispositif de retenue (4) en effectuant une manœuvre rapide pour vaincre la force du ressort (5).



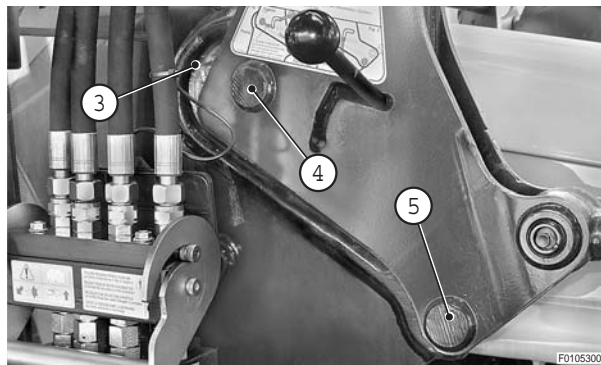
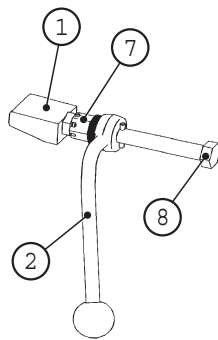
19. RÉGLAGE DES CALES DE BLOCAGE DU CHARGEUR



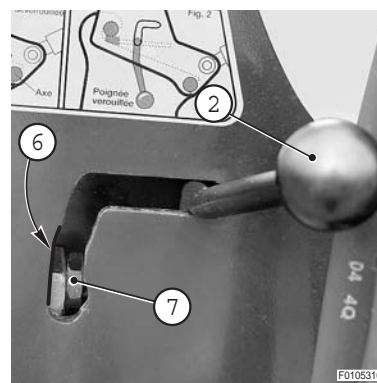
ATTENTION !

Après la première installation, puis toutes les 100 heures, contrôler la position des cales (1) ; après l'actionnement du levier (2), elles doivent s'emboîter sans jeu entre le support (3) et l'arbre (4) du chargeur.

- 1 - Serrer le frein de stationnement et bloquer le levier de commande.
- 2 - Une fois le chargeur attelé, poser l'outil au sol ; dételer le chargeur à l'aide des leviers (2) et vérifier que les broches supérieure (4) et inférieure (5) sont bien verrouillées.
Si nécessaire, faire accomplir quelques mouvements d'ajustement.



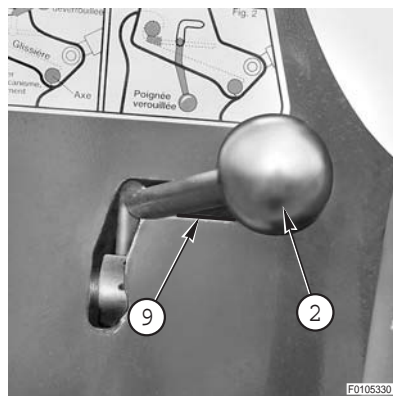
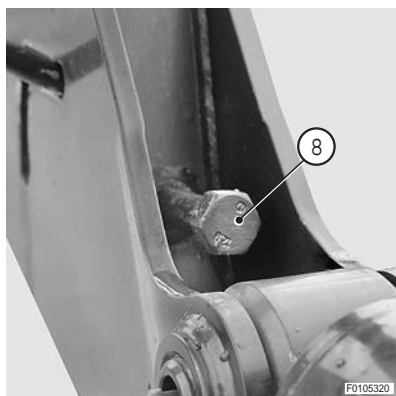
- 3 - Déplacer le levier (2) jusqu'à voir l'écrou rabaissé (7) en face de la fente verticale (6).
- 4 - Enfiler une clé de 24 mm dans la fente verticale et desserrer l'écrou (7).



RÉGLAGE DES CALES DE BLOCAGE DU CHARGEUR

- 5 - Immobiliser le levier (2) et tourner de quelques degrés la vis (8) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- 6 - Pour contrôler le réglage, déplacer le levier (2) dans le sens d'introduction de la cale de blocage ; il faut sentir une résistance quand la tige du levier se trouve au fond de la fente horizontale (9).

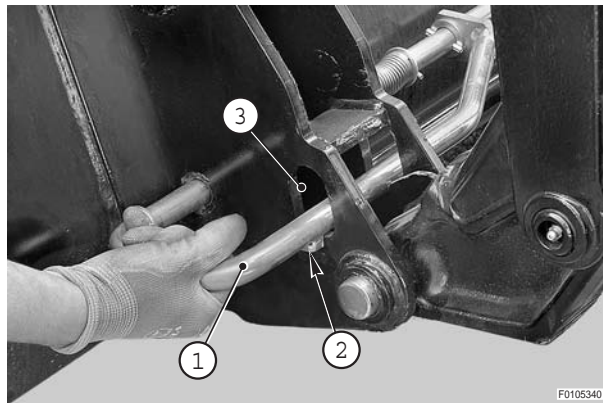
REMARQUE !
Chercher la bonne position par petits déplacements.



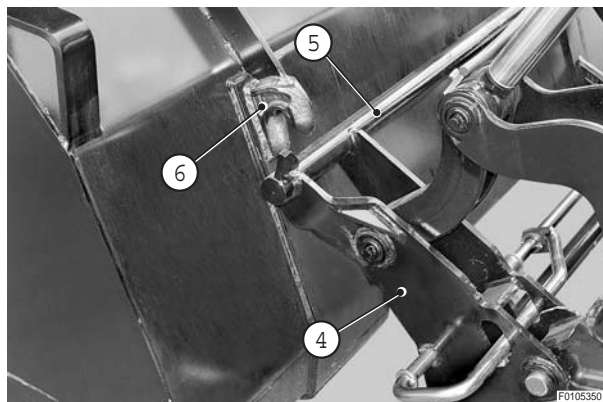
- 7 - Bloquer l'écrou (7) en maintenant la vis (8).
- 8 - Répéter les mêmes opérations pour l'autre cale.

20. ACCROCHAGE ET DÉCROCHAGE DES OUTILS

- 1 - Extraire la poignée (1) de fixation des outils et la faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à engager l'arrêt (2) au fond de la gorge (3).

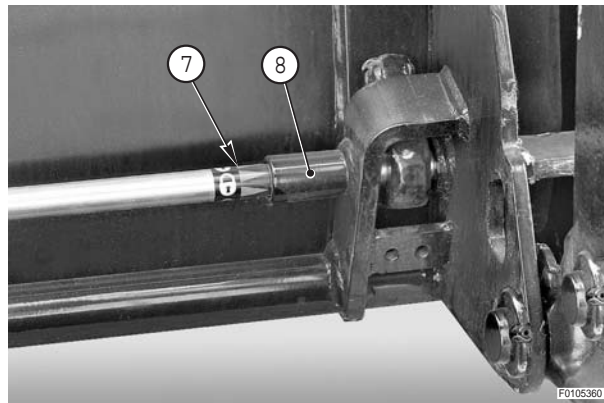


- 2 - Démarrer le moteur et incliner le châssis de l'attelage rapide (4) en avant de 20-25° environ.
- 3 - Rapprocher la machine de l'outil à accrocher en maintenant la barre d'attelage (5) sous les crochets (6) parallèle et centrée par rapport à l'outil.



ACCROCHAGE ET DÉCROCHAGE DES OUTILS

- 4 - Commander un relevage pour engager les crochets (6) et relever l'outil.
- 5 - Rappeler l'attelage rapide jusqu'au dégagement de la poignée (1) d'accrochage des outils ; l'attelage est automatique et se contrôle sur la butée intérieure (7) dont les flèches doivent arriver au ras de la bague (8).



REMARQUE

Pour dételer l'outil, procéder dans le sens inverse de l'attelage.



Remarque importante !
Les chargeurs avec déplacement mécanique du parallélogramme peuvent être équipés d'un système d'attelage automatique de l'outil jusqu'à une hauteur de 1 m du sol.

21. RÉGLAGE DE L'INDICATEUR DE NIVEAU DU GODET

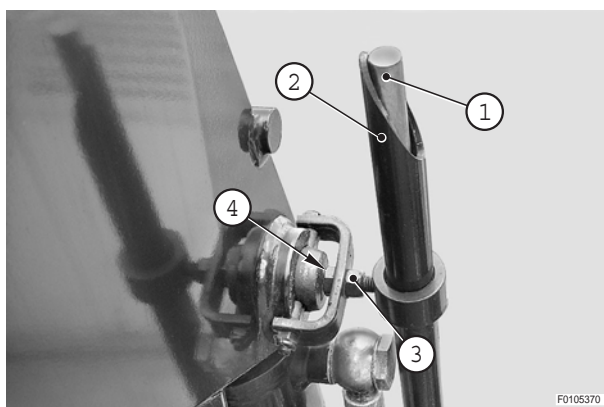


ATTENTION !

Si le chargeur est équipé d'un godet à nivellement automatique, contrôler toujours la position. Un godet soulevé peut se déverser vers l'arrière en risquant d'endommager la machine et/ou de blesser le conducteur.

Après avoir accroché le godet ou un outil, contrôler le réglage de l'indicateur de niveau (1) ; si le godet est horizontal, l'indicateur (1) doit être dans l'alignement du bord supérieur du tube de guidage (2).

Si nécessaire, régler la position du tube (2) après avoir desserré l'écrou autobloquant (3) et la vis (4).



22. FONCTIONS EN OPTION

22.1 POSITION FLOTTANTE

Cette position permet au godet de suivre librement les ondulations du terrain et est utilisée pour niveler la couche superficielle du terrain ou, en marche arrière, pour éliminer les traces laissées par les roues ; elle permet également de ramener le godet au sol après avoir déversé son contenu sur un moyen de transport.

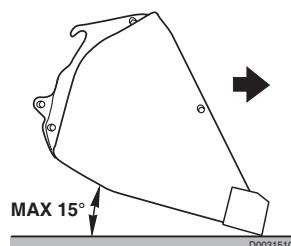
La position flottante **doit être** employée quand le chargeur est utilisé avec des fonctions de nivellement pour pouvoir travailler sans blocages et sans endommager le fond à libérer.



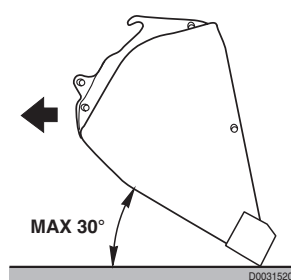
ATTENTION !

Pour éviter les surcharges sur les axes de rotation et les articulations du godet et pour éviter les pics de pression répétés dans le circuit hydraulique, prendre les précautions suivantes :

a - Pendant les opérations de nivellement en marche avant, l'angle formé par le fond du godet avec le sol ne doit pas dépasser 15°.



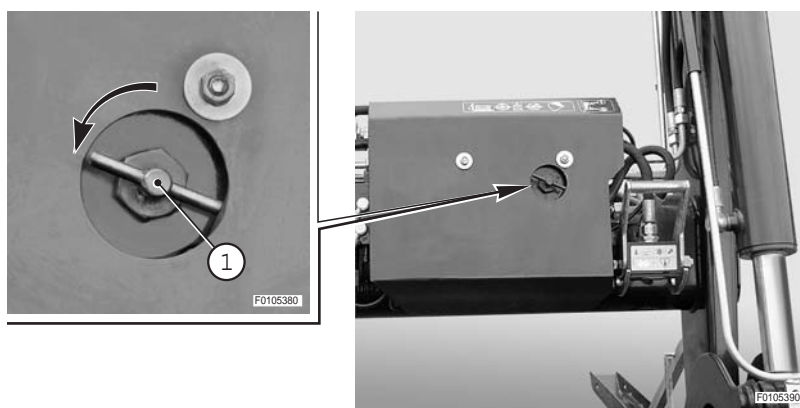
b - Pendant les opérations de nivellement en marche arrière, l'angle formé par le fond du godet avec le sol ne doit pas dépasser 30°.



c - Utiliser également la fonction flottante pour abaisser le bras s'il se bloque en haut en cas de panne ou d'arrêt du moteur.

FONCTIONS EN OPTION

La position flottante optimale (vitesse de réaction du relevage en fonction de la vitesse de déplacement) s'obtient en tournant le sélecteur (1) de deux tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en déplaçant le levier de commande sur la position flottante (voir «14. LEVIER DE COMMANDE»).



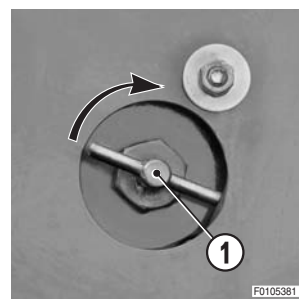
REMARQUE !

La rotation du sélecteur (1) de plus de deux tours ne change pratiquement pas le résultat.

22.2 NIVELLEMENT HYDRAULIQUE AUTOMATIQUE

Cette fonction permet de maintenir la position (horizontale ou rappelée) de la charge avec beaucoup plus de précision et s'avère donc très utile lorsque le chargeur est utilisé avec des fourches de manutention de palettes ou de charges nécessitant de plus de précision.

Pour activer cette fonction, tourner le sélecteur (1) à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.





ATTENTION !

En sélectionnant la fonction de nivellement hydraulique automatique, la fonction flottante se désactive.



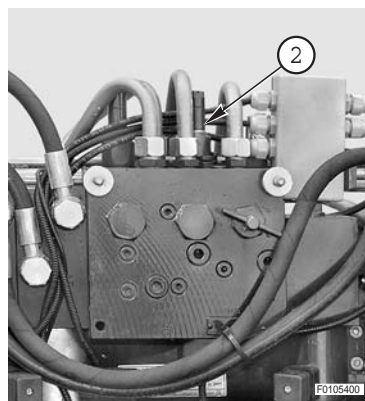
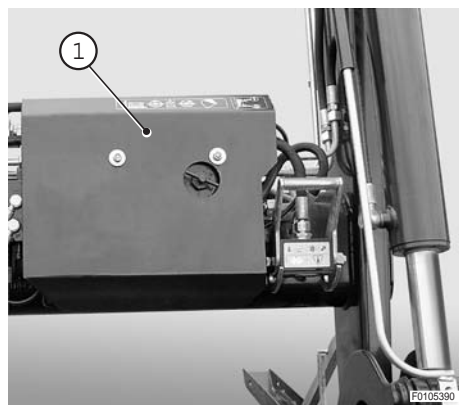
ATTENTION !

Il est possible de désactiver momentanément la fonction en appuyant sur le bouton du levier de commande (voir «14. LEVIER DE COMMANDE»). Si les bras du chargeur s'arrêtent en phase de montée ou de descente avec le godet chargé et que le problème est hydraulique, appuyer sur le bouton pour décharger les surpressions et reprendre l'activité normale.

22.3 RÉGLAGE DE LA VITESSE DE DESCENTE DU GODET

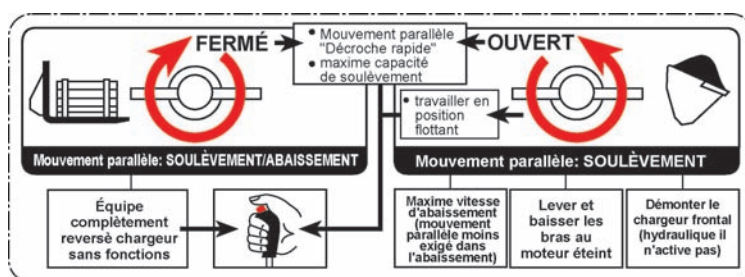
Ce réglage permet de contrôler la vitesse de descente du godet ou de l'outil et s'utilise généralement pour les charges qui doivent être manipulées avec précision en assurant donc un meilleur contrôle des mouvements (ex. manutention de palettes).

Pour le réglage, déposer la protection (1) et tourner à fond la vis (2) :



FONCTIONS EN OPTION

- En tournant **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**, la vitesse de descente du chargeur **DIMINUE**.
- En tournant **DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**, la vitesse de descente du chargeur **AUGMENTE**.



ATTENTION !

Ne pas forcer sur la vis (2) sur le fin de course pour ne pas risquer d'endommager les joints d'étanchéité.

22.4 DÉVERSEMENT RAPIDE DU GODET

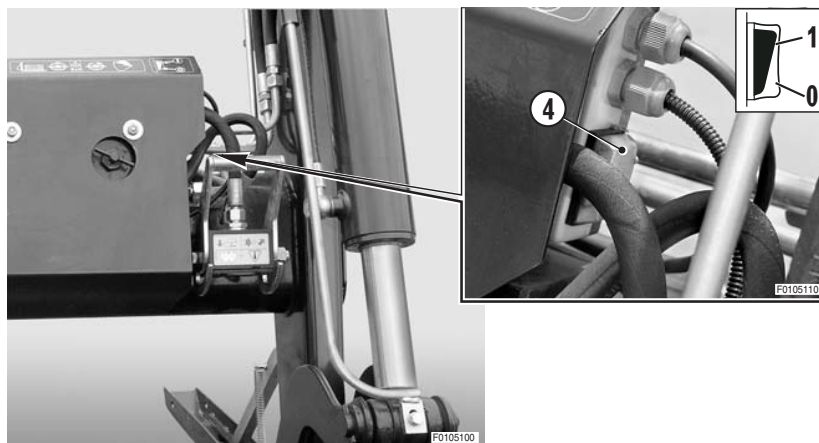


ATTENTION !

La fonction de déversement rapide du godet peut être utilisée à la place de la fonction du 3ème récepteur.

Cette fonction facilite le déversement du godet lorsque le produit transporté colle aux parois ; la vitesse de déversement du godet entraîne une force d'inertie de la masse du produit qui, lorsque le godet s'arrête, se transforme en une force provoquant le décollement du produit, force encore amplifiée par le choc en fin de course.

Pour sélectionner cette fonction, amener le commutateur (1) sur la position **O** et appuyer sur le bouton du levier de commande (voir «14. LEVIER DE COMMANDE»).



DANGER !

Cette fonction doit être utilisée uniquement pour renverser ou vider le godet. Éviter impérativement d'actionner le déversement rapide en phase de rappel car le godet se déverserait immédiatement, ce qui représente un réel danger.

22.5 AMORTISSEUR D'OSCILLATIONS

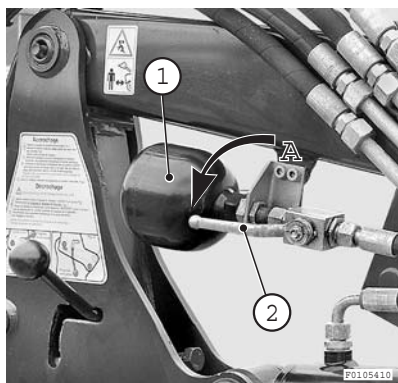


DANGER !

Ne pas utiliser ce groupe avec des charges importantes car elles peuvent entraîner des pics de pression qui pourraient déchirer la membrane des accumulateurs ou entraîner une montée accidentelle des bras, ce qui pourrait rendre la machine instable.

L'amortisseur d'oscillations, formé de deux accumulateurs (1) chargés d'azote, atténue les secousses dues à l'inertie du chargeur et de l'outil sur les sols accidentés.

Pour activer cette fonction, tourner la vanne d'arrêt (2) sur la position «A» ; pour désactiver cette fonction, tourner le levier (2) sur la position «B».



ATTENTION !

Utiliser le groupe d'amortissement uniquement pour les déplacements avec chargeur vide ou en présence de charges légères (grains, aliments pour animaux).



ATTENTION !

Pour la circulation sur route et pour les déplacements avec des charges importantes (terre, fumier, etc...), exclure le groupe d'amortissement (vanne d'arrêt sur la position «B»). Exclure également le groupe en cas d'utilisation des fourches pour la manutention de palettes et pour les manœuvres de précision.

23. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

23.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA MACHINE

Le tracteur équipé d'un relevage doit être lesté à l'arrière pour garantir sa stabilité et une meilleure réponse aux commandes de direction.

La masse d'alourdissement doit être reliée à l'attelage 3 points ; elle servira de contrepoids pour garantir les caractéristiques suivantes :

- Masse d'alourdissement : 600 kg
- Charge maxi. relevable (brut) : avec godet : 1600 kg
avec fourches : 1400 kg
- Vitesse maxi. de travail : 10 km/h
- Pente maxi. admise : 7% (4°)



ATTENTION !
Toujours effectuer les déplacements en positionnant la charge le plus bas possible.

23.2 COMBINAISONS DE PNEUS ADMISES

Les tracteurs avec chargeur frontal doivent exclusivement utiliser les combinaisons de pneus suivantes.

23.2.1 AGROTRON 120

16.9R24» - 18.4R38"	Pression de gonflage 1,6 bar
480/70R24» - 520/70R38"	Pression de gonflage 1,6 bar
540/65R24» - 600/65R38"	Pression de gonflage 1,2 bar

23.2.2 AGROTRON 130

480/70R24» - 520/70R38"	Pression de gonflage 1,6 bar
540/65R24» - 600/65R38"	Pression de gonflage 1,2 bar

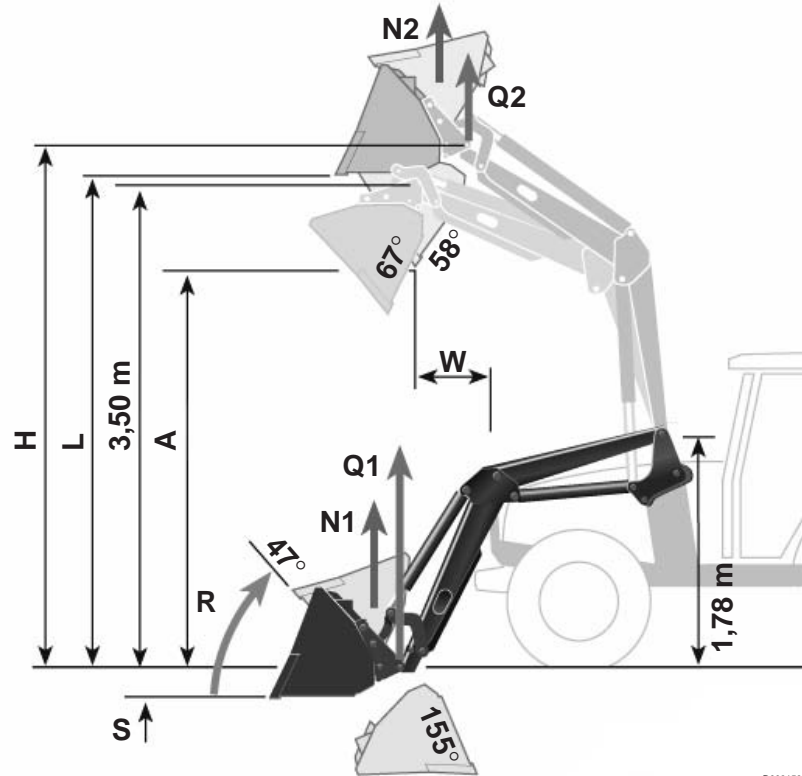
23.2.3 AGROTRON 150

480/70R28» - 580/70R38"	Pression de gonflage 1,6 bar
540/65R28» - 650/65R38"	Pression de gonflage 1,6 bar

23.3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU CHARGEUR

- Pression maxi. de service : 200 bar
- Tarage soupape de sûreté : 210 bar
- Masse du chargeur : L-35 / L-35 H: 455 kg
 L-35 M: 475 kg
 (masse sans adaptateurs ni outils)
- Masse du chargeur : L-50 – L-50 H: 525 kg
 L-50 M: 550 kg
 (masse sans adaptateurs ni outils)

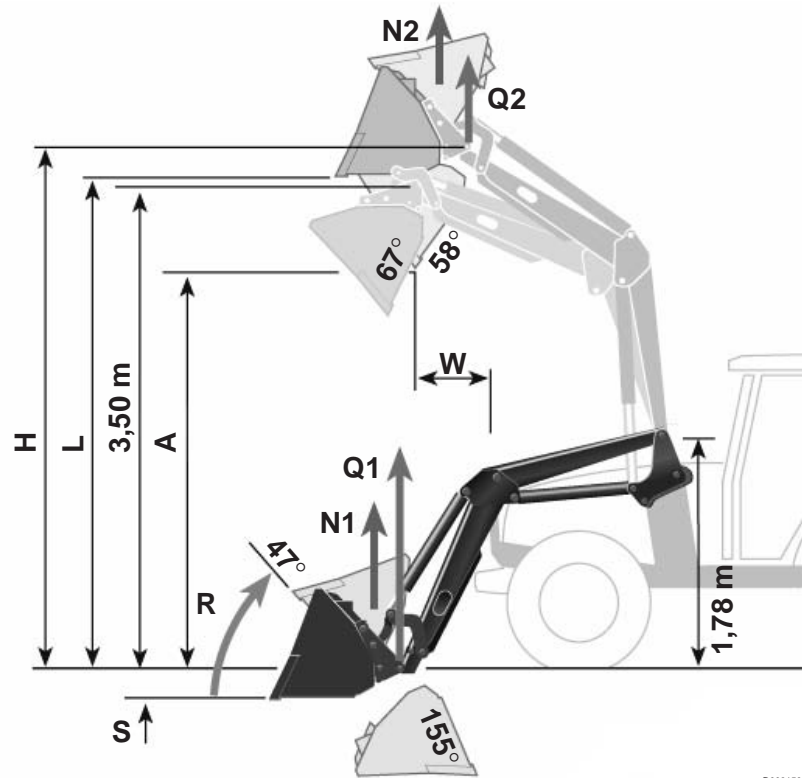
23.4 PERFORMANCES DU CHARGEUR



CAPACITÉ DE RELEVAGE		L-35	L-35 H	L-35 M
Au point d'articulation inférieur du bras	Q1 kg	2652	2954	2652
Au point d'articulation supérieur du bras	Q2 kg	1938	2141	1938
Au point	N1 kg	2094	2319	2452
Au point	N2 kg	1441	1574	1738
Force d'arrachage au godet	R kg	2036	2351	2782

DIMENSIONS		L-35	L-35 H	L-35 M
Hauteur maximum de levage au point d'articulation du bras	H mm	4084	4084	4084
Hauteur de chargement avec godet parallèle	L mm	3874	3874	3874
Hauteur de chargement avec godet incliné	A mm	3192	3192	3102
Distance/godet incliné	W mm	785	785	785
Profondeur de fouille	S mm	210	210	210

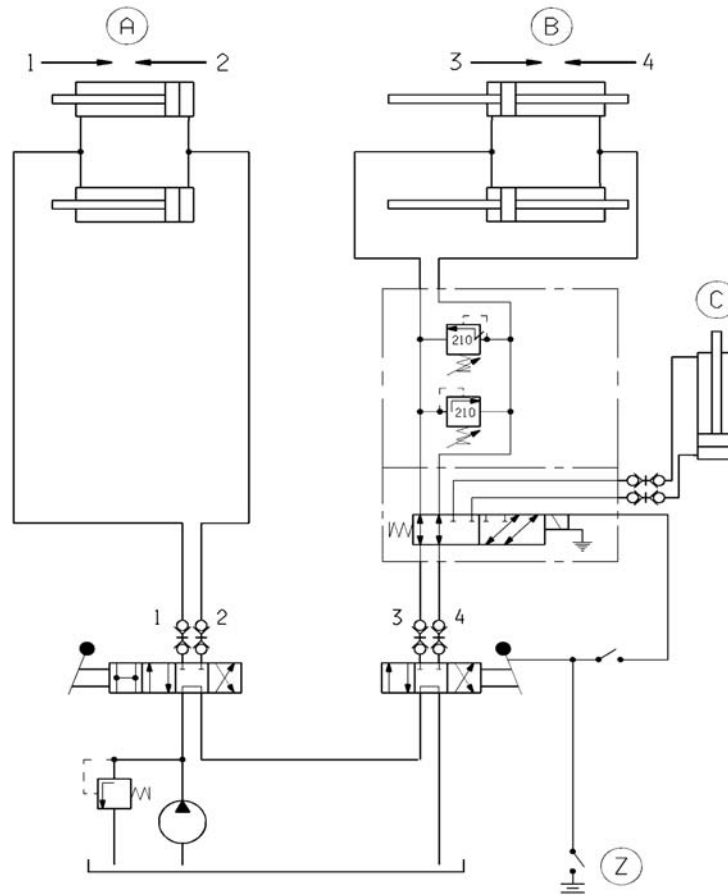
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



CAPACITÉ DE LEVAGE		L-50	L-50 H	L-50 M
Au point d'articulation inférieur du bras	Q1 kg	3114	3054	3114
Au point d'articulation supérieur du bras	Q2 kg	2525	2465	2525
Au point	N1 kg	2525	2465	2914
Au point	N2 kg	1933	1873	2325
Force d'arrachage au godet	R kg	2351	2351	3322

DIMENSIONS		L-50	L-50 H	L-50 M
Hauteur maximum de levage au point d'articulation du bras	H mm	4262	4262	4262
Hauteur de chargement avec godet parallèle	L mm	4052	4052	4052
Hauteur de chargement avec godet incliné	A mm	3374	3374	3374
Distance/godet incliné	W mm	692	692	692
Profondeur de fouille	S mm	210	210	210

23.5 SCHÉMA HYDRAULIQUE AVEC 3ème FONCTION



D0032440

A - Bras de relevage

A1 - Descente

A2 - Montée

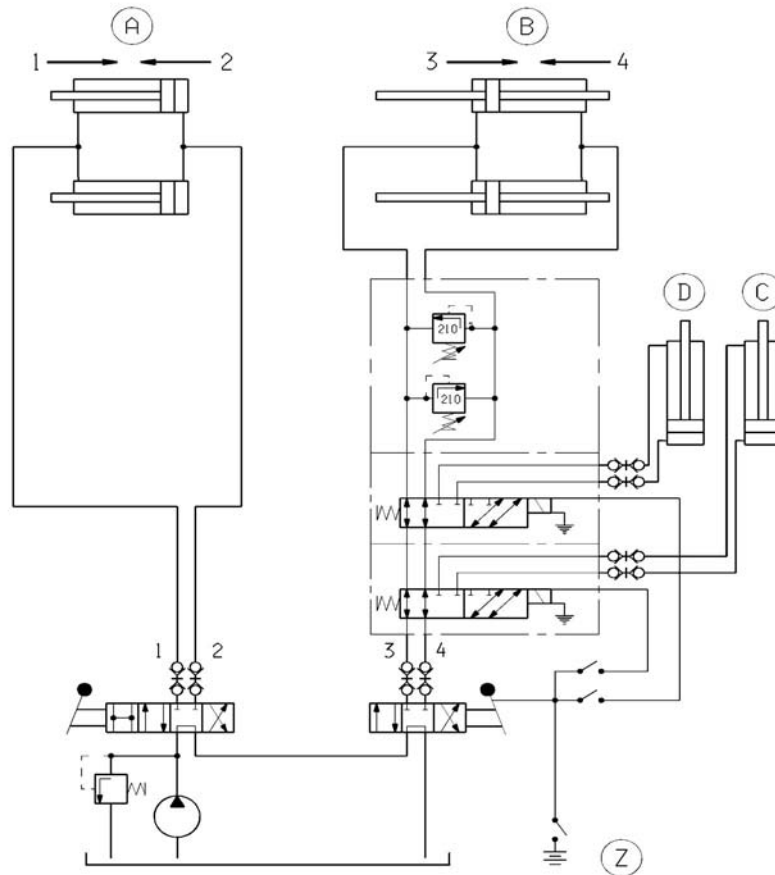
B - Outil

B3 - Déversement

B4 - Rappel

C - 3ème fonction

23.6 SCHÉMA HYDRAULIQUE AVEC 3ème et 4ème FONCTION



D0032460

- A - Bras de relevage**
 - A1 - Descente
 - A2 - Montée
- B - Outil**
 - B3 - Déversement
 - B4 - Rappel
- C - 3ème fonction**
- D - 4ème fonction**

24. ENTRETIEN



ATTENTION !
Porter des vêtements de protection (combinaison, gants, lunettes, chaussures spéciales, etc...) pour l'entretien de la machine.



24.1 RÈGLES GÉNÉRALES

- 1 - Ne procéder à aucun entretien lorsque les bras sont relevés.
- 2 - Évitez d'intervenir pour l'entretien si l'éclairage est insuffisant.
- 3 - Effectuer l'entretien uniquement si la température de la machine est inférieure à 55°C.
- 4 - Pour l'entretien normal du tracteur, dételer le chargeur afin de pouvoir accéder sans risque aux parties à contrôler, remplacer ou régler.
- 5 - Pour l'entretien du chargeur, celui-ci doit être attelé au tracteur.
- 6 - Avant de procéder à l'entretien du chargeur, le nettoyer à fond et laver les parties à lubrifier (graisseurs), plus particulièrement avant d'intervenir sur les commandes du circuit hydraulique.
- 7 - Avant de contrôler les équipements hydrauliques et leur connexions, évacuez toutes les pressions résiduelles (voir «16. DÉTELAGÉ DU CHARGEUR»).
- 8 - Cette section contient des informations sur l'entretien du chargeur en indiquant les types d'intervention et leurs fréquences ; pour l'entretien de la machine, se reporter à son manuel d'utilisation.
- 9 - Les intervalles d'entretien indiqués se réfèrent à un emploi normal ; si le chargeur est utilisé dans conditions difficiles, réduire les intervalles indiqués.

ENTRETIEN

- 10 - Les intervalles d'entretien sont exprimés en heures d'utilisation effective du tracteur équipé du chargeur.
- 11 - Contrôler le niveau d'huile de boîte sur une surface plane, après avoir posé le godet ou l'outil au sol.

24.2 PROGRAMME D'ENTRETIEN

24.2.1 TOUTES LES 10 HEURES (OU CHAQUE JOUR)

A - CONTRÔLE DU NIVEAU DE L'HUILE HYDRAULIQUE

Pour les modalités, voir le paragraphe «24.1 RÈGLES GÉNÉRALES» et le manuel de la machine.

REMARQUE !

Faire l'appoint avec l'huile préconisée et convenant à la saison.

B - CONTRÔLE DES FUITES DU CIRCUIT HYDRAULIQUE



DANGER !
Avant de contrôler ou d'intervenir sur le circuit hydraulique, lire les précautions à prendre au paragraphe «13.3 INSPECTION DU CIRCUIT HYDRAULIQUE».



DANGER !
En cas de fuites (surtout si elles sont importantes), s'adresser au service après-vente.

Les fuites par suintement sont visibles à l'œil nu, tandis que les fuites dues à des conduites défectueuses doivent être contrôlées à l'aide d'un morceau de carton ou de papier en portant des gants imperméables.

C - LUBRIFICATION DES ARTICULATIONS



IMPORTANT !
Avant d'appliquer la pompe de graissage, nettoyer les graisseurs avec soin.



IMPORTANT !
Après le graissage, éliminer l'excédent de graisse et nettoyer la zone.



IMPORTANT !
Si les conditions d'utilisation de la machine sont difficiles, procéder à cette opération plus souvent.

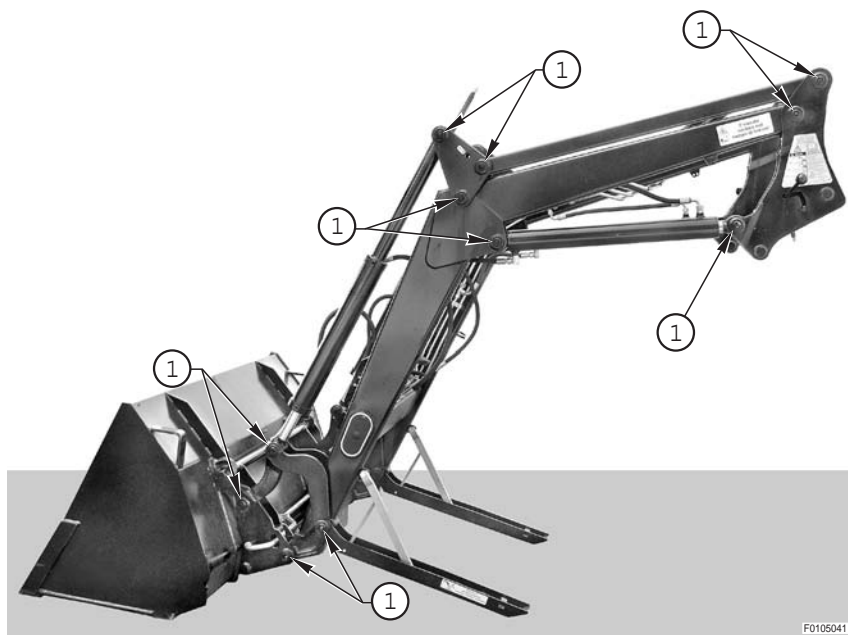
Pour lubrifier les articulations, utiliser une seringue contenant :

GRAISSE AKROS GREASE T2 (Spécifications NLGI 2/SDFG GR-1202L)

REMARQUE !

Injecter de la graisse jusqu'à la sortie de toute la graisse contaminée.

POINTS DE GRAISSAGE (1)



REMARQUE !

Les points de graissage (1) sont symétriques de part et d'autre du chargeur (11 de chaque côté).

24.2.2 APRÈS LES 50 PREMIÈRES HEURES PUIS TOUTES LES 100 HEURES

CONTRÔLE DU SERRAGE DES VIS ET DES ÉCROUS

À l'aide d'une clé dynamométrique, vérifier le serrage des vis du système de fixation à la machine (voir les valeurs de couples de serrage sur la figure)

VIS

Vis	Classe		Vis	Classe	
	8.8	10.9		8.8	10.9
	Nm (lb.ft.)	Nm (lb.ft.)		Nm (lb.ft.)	Nm (lb.ft.)
M8	23 (17)	33 (24)	M20	380 (280)	530 (391)
M8x1	25 (18)	35 (26)	M20x2	400 (295)	560 (413)
M10	46 (34)	65 (48)	M20x1,5	420 (310)	590 (435)
M10x1,25	49 (36)	69 (51)	M22	510 (376)	720 (531)
M12	80 (59)	110 (81)	M22x2	540 (398)	750 (553)
M12x1,5	84 (62)	118 (87)	M22x1,5	560 (413)	790 (582)
M14	130 (96)	180 (133)	M24	630 (464)	890 (656)
M14x1,5	138 (102)	190 (140)	M24x2	680 (501)	950 (700)
M16	190 (140)	270 (199)	M27	930 (686)	1310 (966)
M16x1,5	210 (155)	290 (214)	M27x2	995 (733)	1400 (1032)
M18	270 (199)	380 (280)	M30	1260 (929)	1770 (1305)
M18x2	280 (206)	400 (295)	M30x2	1370 (1010)	1930 (1423)
M18x1,5	300 (221)	420 (310)			

RACCORDS

Raccords	Nm (lb.ft.)	Nm (lb.ft.)
5/8» UNC (normal)	175 (129)	245 (180)
5/8» UNC (fin)	200 (147)	280 (206)
3/4» UNC (normal)	380 (280)	530 (391)
3/4» UNC (fin)	420 (310)	590 (435)

REMARQUE - Ne pas lubrifier les vis et les écrous.

24.2.3 UNE FOIS PAR AN

- 1 - Demander au service après-vente de contrôler l'état des conduites hydrauliques et plus particulièrement des durites.
Si elles sont fissurées, usées ou gonflées, les remplacer immédiatement en utilisant des pièces d'origine.
- 2 - Faire contrôler l'étanchéité du distributeur hydraulique par le service après-vente.
- 3 - Demander au service après-vente de vérifier le serrage des vis, des écrous et des raccords.

24.2.4 LONGUES PÉRIODES D'INACTIVITÉ DU CHARGEUR

Si le chargeur doit rester longtemps inutilisé, le remiser dans un endroit protégé, si possible sec, après l'avoir nettoyé à fond en faisant des retouches de peinture si elle est abîmée.

- 1 - Décrocher le chargeur du tracteur en procédant comme décrit au paragraphe «16. DÉTELAGE DU CHARGEUR».
- 2 - Procéder à un graissage complet.
- 3 - Lubrifier et protéger les parties exposées des vérins.
- 4 - Couvrir le chargeur avec une bâche.

25. ANOMALIES POSSIBLES - CAUSES - REMÈDES

REMARQUE !

Les anomalies traitées ici sont les plus courantes.

Pour toute autre anomalie, faire appel au service après-vente.

ANOMALIE	CAUSE	REMÈDE
Fonctionnement lent ou par à-coups	<ul style="list-style-type: none"> • Huile hydraulique froide • Air dans les vérins 	<ul style="list-style-type: none"> • Démarrer le moteur et commencer la mise en température en faisant faire au chargeur tous les mouvements commandés par le levier jusqu'au fin de course.
	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile insuffisant 	<ul style="list-style-type: none"> • Rétablir le niveau
	<ul style="list-style-type: none"> • Filtre à huile colmaté 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le filtre à huile de boîte (voir le manuel de la machine)
	<ul style="list-style-type: none"> • Régime moteur faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Accélérer et contrôler le régime MIN et MAX du moteur
	<ul style="list-style-type: none"> • Charge excessive sur l'outil 	<ul style="list-style-type: none"> • Diminuer la charge
	<ul style="list-style-type: none"> • Soupape de sûreté partiellement ouverte 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire appel au service après-vente
Le chargeur et l'outil ne fonctionnent pas	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile insuffisant 	<ul style="list-style-type: none"> • Rétablir le niveau
	<ul style="list-style-type: none"> • Soupape de sûreté bloquée 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire appel au service après-vente
Les bras descendent par à-coups	<ul style="list-style-type: none"> • Vitesse de descente excessive 	<ul style="list-style-type: none"> • Réduire la vitesse de descente en intervenant sur la vis (voir paragraphe 22.3)

ANOMALIES POSSIBLES - CAUSES - REMÈDES

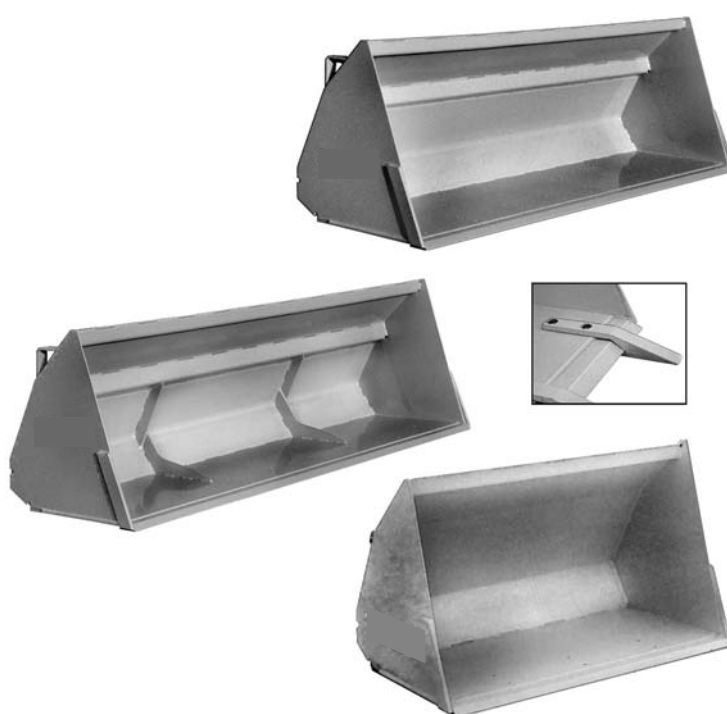
ANOMALIE	CAUSE	REMÈDE
Le chargeur se bloque en haut	• Distributeurs défectueux	• Faire descendre les bras en utilisant la fonction «flottante» (en sa présence)
	• Arrêt imprévu du moteur	• Faire appel au service après-vente
Les vérins de l'outil s'ouvrent mais ne se ferment pas	• Fuites à l'intérieur des vérins ou distributeur défectueux	• Faire appel au service après-vente
Faible capacité de levage	• Charge trop lourde	• Réduire la charge
	• Fuites à l'intérieur des vérins	• Faire appel au service après-vente
	• Pression hydraulique insuffisante ou distributeur défectueux	• Faire contrôler le circuit hydraulique par le service après-vente
Le chargeur descend et le godet se retourne en actionnant le relevage et le rappel	• Charge excessive	• Diminuer la charge
	• Distributeurs défectueux	• Faire appel au service après-vente
Huile hydraulique mousseuse	• Infiltration d'air à travers le tuyau d'aspiration de la pompe	• Faire appel au service après-vente
	• Niveau d'huile au minimum	• Rétablir le niveau
Vibrations dans le circuit et instabilité pendant les manoeuvres	• Charge excessive	• Diminuer la charge
	• Soupape de sûreté défectueuse	• Faire appel au service après-vente
Levier de commande excessivement dur	• Câbles flexibles non lubrifiés ou usés	• Lubrifier ou remplacer les câbles

26. OUTILS



ATTENTION !
La déclaration de conformité se réfère exclusivement à l'outil qu'elle accompagne.

GODETS À TERRE



F0105430

Largeur (m)	Vol. SAE (m ³)	Vol. à ras (m ³)	Nbre de dents	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
1,90	0,64	0,55	6	245	35
2,05	0,70	0,60	7	260	35
2,20	0,75	0,60	7	275	35-50
2,35	0,72	0,82	8	300	50
2,55	0,75	0,88	8	375	50

GODETS UNIVERSELS



F0105440

Largeur (m)	Vol. SAE (m ³)	Vol. à ras (m ³)	Nbre de dents	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
2,05	0,78	0,65	-	230	35
2,20	0,86	0,72	-	260	35-50
2,35	0,92	0,78	-	270	35-50
2,60	1,01	0,85	-	300	50

GODETS À CÉRÉALES



F0105450

Largeur (m)	Vol. SAE (m ³)	Vol. à ras (m ³)	Nbre de dents	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
2,40	1,50	1,25	-	400	35-50

GODETS 4 EN 1 (3ème fonction hydraulique nécessaire).



F0105460

Largeur (m)	Vol. à ras (m ³)	Nbre de dents	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
2,00	0,56	–	440	35-50

FOURCHES À FUMIER



F0105470

Largeur (m)	Longueur dents (mm)	Nbre de dents	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
1,75	810	10	165	35
2,00	810	11	185	35-50
2,35	810	13	205	50
1,75	1100	10	185	35
2,00	1100	11	205	35-50
2,35	1100	13	230	50

FOURCHES À GRUMES (3ème fonction hydraulique nécessaire)



F0105480

Largeur (m) : 1,04

Masse (kg) : 235

Pour modèles de chargeur 35-50

FOURCHES À GRUMES



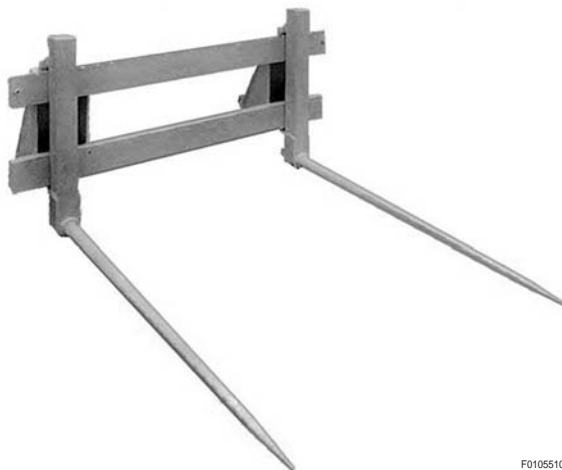
F0105490

Largeur (m) : 1,30

Masse (kg) : 235

Pour modèles de chargeur 35-50

FOURCHES À BALLE, DENTS FIXES



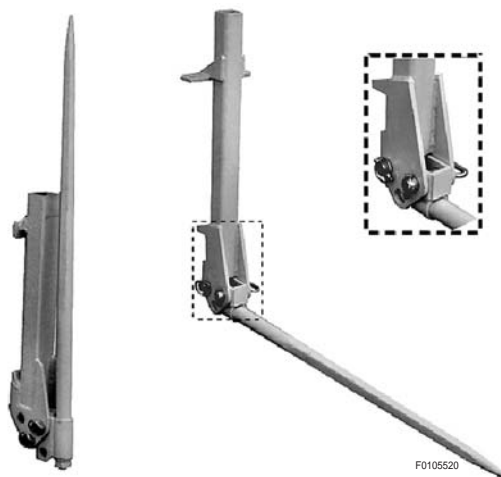
F0105510

Longueur des dents (mm) : 1200

Masse (kg) : 140

Pour modèles de chargeur 35-50

DENTS REPLIABLES POUR BALLE



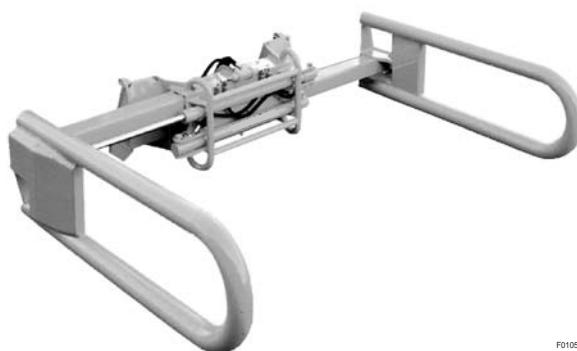
F0105520

Longueur des dents (mm) : 1200

Masse (kg) : 23

Pour modèles de chargeur 35-50

**FOURCHE DE MANUTENTION DE BALLES REVÊTUES
(3ème fonction hydraulique nécessaire)**



F0105530

Ouverture maxi (m) : 2,05
 Ouverture mini (m) : 0,65
 Profondeur (m) : 1,20
 Largeur de transport (m) : 1,35
 Masse (kg) : 305
 Pour modèles de chargeur 35-50

**FOURCHE DE MANUTENTION DE BALLES CYLINDRIQUES
(3ème fonction hydraulique nécessaire)**



F0105540

Balles cylindriques (diamètre minimum) (m) : 1,00
 Balles cylindriques (diamètre maximum) (m) : 1,60
 Balles parallélépipédiques (largeur maximum) 1,60
 Masse (kg) : 225
 Pour modèles de chargeur 35-50

FOURCHE DE MANUTENTION DE BALLES CYLINDRIQUES REVÊTUES



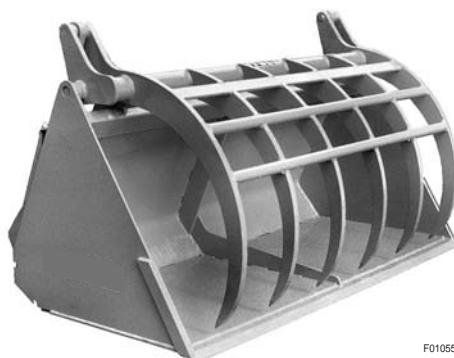
F0105550

Capacité d'enfourchement (m) : 0,60 ÷ 1,85

Masse (kg) : 245

Pour modèles de chargeur 35-50

**GODETS POUR PRODUITS EN VRAC
(3ème fonction hydraulique nécessaire)**



F0105560

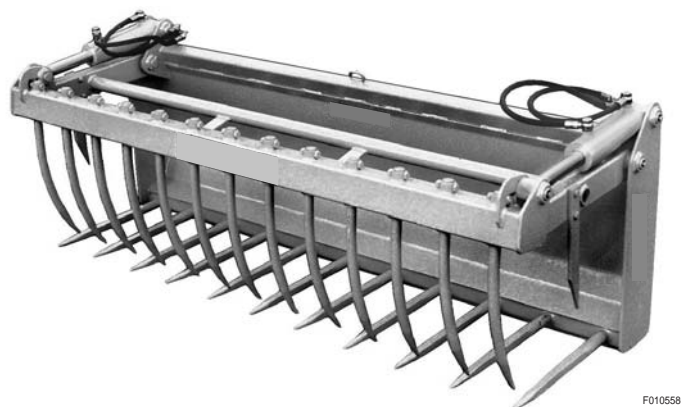
Largeur (m)	Volume (m ³)	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
1,80	0,95	515	35-50
2,20	1,15	590	35-50

FOURCHES AVEC CROCS (3ème fonction hydraulique nécessaire)



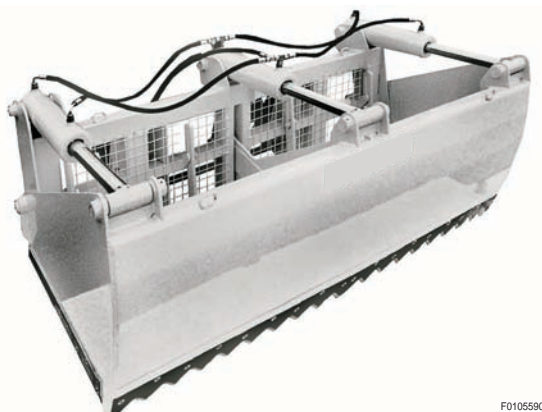
Largeur (m)	Volume (m ³)	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
2,00	0,64	325	35-50
2,30	0,74	365	35-50

FOURCHES AVEC CROCS (3ème fonction hydraulique nécessaire)



Largeur (m)	Volume (m ³)	Nbre de dents inférieures	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
2,00	0,64	11	275	35-50
2,30	0,74	13	305	35-50

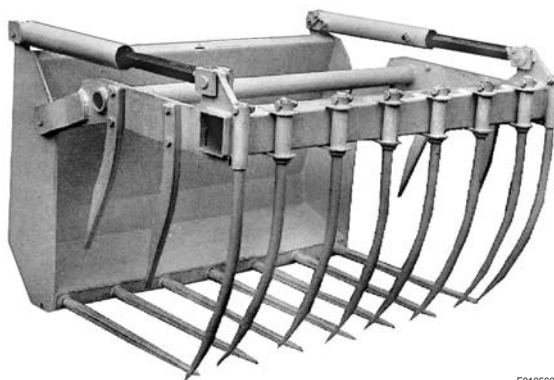
FOURCHE À DÉSILER AVEC COUPE-BALLES



F0105590

Largeur (m)	Volume (m ³)	Hauteur (mm)	Profondeur (mm)	Nbre de vérins	Nbre de dents	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
1,52	1,05	790	856	2	13	530	35-50
1,88	1,28	790	856	3	16	730	35-50

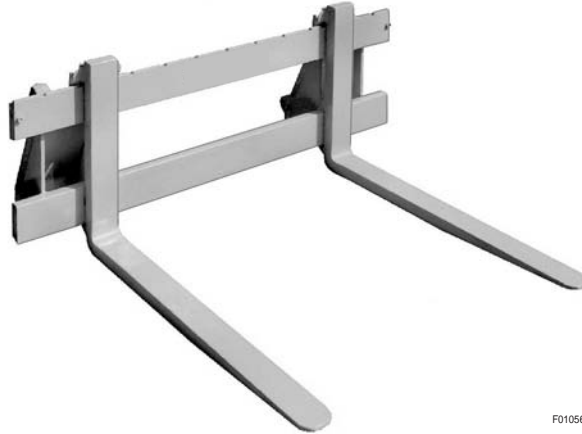
FOURCHES À DÉSILER AVEC CROCS
(3ème fonction hydraulique nécessaire)



F0105600

Largeur (m)	Volume (m ³)	Nbre de dents	Longueur dents (mm)	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
1,50	1,10	8	810	320	35-50

FOURCHES À PALETTEES (3ème fonction hydraulique nécessaire)



F0105610

Capacité de levage (kg)	Longueur fourches (mm)	Masse châssis (kg)	Masse (kg)	Pour modèles de chargeur
1500	900	89	175	35-50
1500	1200	89	221	35-50

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

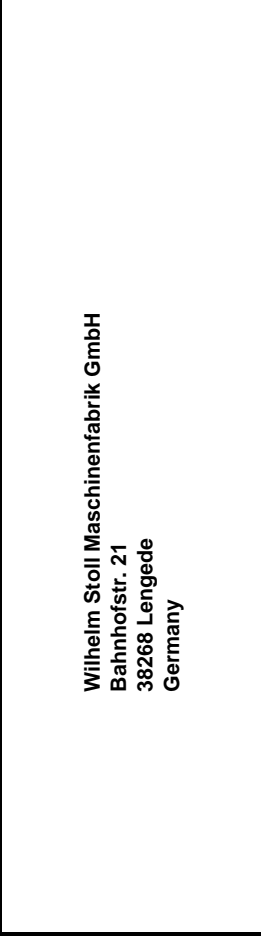
EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Richtlijn 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

FR Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

DE Wir,
EN We,
IT Noi,
NL Wij,
FR Nous,
ES Vi,
PT Me,
VI Vi,
DA Nosotros,
PL My, **Nós,**
FI Meid.



Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstr. 21
38268 Lengede
Germany

ES CEE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

PL Deklaracja Zgodności CE
według Dyrektywy Maszynowej 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
tyyppää EY direktiivien 98/37/EEC (98/79/EEC), 97/23/EEC

DE erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:
declare under our sole responsibility, that the product:

EN Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:

IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL verklaaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:

FI ilmoittamme yksin vastaavamme, että tuote:

DE Typ :	Anbaukonsolen / Frontlader	TRACTOR MODEL	/ für Größe:	MATCHED LIFTARM SIZE
EN model :	Fixing Frame / Front Loader	Agrottron 120-130	/ for size:	"L-35 H" / "L-35 M"
IT modello :	Telaio / Caricatore Frontale	IRON-130		
NL type :	Aanbouwdelen / Frontlader	R6.130		
FR modèle :	Console / Chargeur Frontal	XL-130		
ES modelo :	... / Cargadora Frontal	Agrottron 150	/ for size:	"L-50 H" / "L-50 M"
PT marca :	... / Carregador Frontal	IRON-150		
DA typ :	... / Frontlæsser	R6.150		
PL Model :	... / Ładowacz czolowy	XL-150		
FI merkki :	... / Etukuuraimien käyttöohjekirja			
DE Nummer:	SDF-Number Frame	SDF-Number Liftarm	STOLL-No.	STOLL Function Code Liftarm
EN number :	K 6. F5115.01.0	K 6.F5120.03.0	3356631	35 F x x HS xF Ax Cx xx
IT numero :		K 6. F5120.05.0	2497741	35 F x x MS xF Ax Cx xx
FR numéro :				
ES número :	K 6. F5115.01.0	K 6.F5120.04.0	3359491	50 F x x HS xF Ax Cx xx
PT número :		K 6.F5120.06.0	3359501	50 F x x MS xF Ax Cx xx
DA nummer :				
PL o numerze :				
FI numero :				

DE auf das diese Erklärung bezieht, den einschlägigen
grundlegenden Sicherheits- und
Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht:
EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005
to which this declaration relates corresponds to the relevant
basic safety and health requirements of the Directive:

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las
exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la
seguridad y a la sanidad:
EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005
a que se refiere esta declaración corresponde às exigências
fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da
C.E.E.:

EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005
E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della
Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni:

EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005
waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toep

EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005
podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia
Dyrektywy Maszynowej:

EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005
faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions
fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans
la Directive de la:
EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005

EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005
johon tämälmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja
perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä
muuta siihen kuuluvia EY direktiiviejä:
EN 12525:2000, EN 292-1:1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN
294:1992, EN 982:1996, ISO 23206:2005

Uwe Ockert

Lengede, 01.08.2006 i.A. Uwe Ockert
Konstruktion (Loader Design)



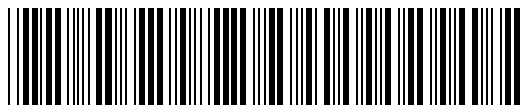
CE-SDFD06_F-AT6C

Lengede, 01.08.2006 i. V. Frank Schmelzer
Produktionsleiter (Loader Manufacturing)





SAME DEUTZ-FAHR ITALIA S.p.A.



307. 7335. 2. 6

07/2006

